

www.glasshouse.de

K49413

11 EUR

1/2021

GLASHAUS / GLASSHOUSE

GLASH

Internationales Magazin für Glas

GLASSHOUSE

Priska
Jakobs

The Marguerite
Route

Three
Views

Anusch
Bayens

Yoshiko
Minagawa

Wolfgang Schmölders

Yoshihiko Takahashi

Vor vierzehn Jahren hatte Yoshihiko Takahashi sich in GLASHAUS vorgestellt mit den Worten "Es ist Aufgabe eines jeden Künstlers, aufrichtig mit seinem Material umzugehen" (GH 1/2007, 11). Takahashi, geb. 1958, war Assistent bei Udo Edelmann in Rheinbach in den Jahren 1982 bis 1984. Heute lehrt der Künstler an der Kunstuniversität Tama (JAPAN). Die Ausstellung „Playtime“ im Glasmuseum von Toyama zeigt seinen spielerischen Zugang zum Heißglas, das irgendwie wie ein fernes Echo aus der frühen Zeit des Erwin Eisch herüberkommt. Dabei überlässt der Künstler dem Material so viel als möglich, um seinen eigenen Ausdruck zu finden. Kunst als spannender Dialog zwischen dem Künstler und seinem Material.

Yoshihiko Takahashi (b. 1958) studied glass-working at Tama Art University. While still at university, he took part in the World Crafts Council in Kyoto, as a result of which he decided to become a glass artist. Inspired by the overseas artists at the Council who were breaking new ground in free expression using glass, he went on to incorporate various techniques into his practice to bring out glass's diverse characteristics. In particular, his hot-worked pieces crafted from melted glass make the most of the viscosity and movement of the glass he senses while making them. Their gentle forms and smooth surfaces are shaped with economical movements while controlling the fundamental forces brought to bear on the material, such as the weight and centrifugal force of melted glass. Working on the glass in an almost playful manner while engaging in a dialogue with its responses, Takahashi

creates works that have a somehow mysterious appearance and arouse curiosity as to their texture. This exhibition provides an introduction to

Takahashi's practice in recent years and features a number of works newly created for the occasion. From pieces such as enigma, in which different parts are combined like a collage, and The things I left behind, which arose from confronting living itself, viewers will get a sense of the appeal of the artist's work.

Yoshihiko Takahashi, Enigma, 2019, Privatsammlung. (Foto: Taku Saiki)

A photograph of a glass art installation. The wall is a vibrant red and features several circular and rectangular stamps in white and blue ink. The stamps include text such as "OCT 2007", "DUBENI ARGENT", "E COTONOU DES FRONTIERES", "ARRIVEE 28", and "REPU". There is also a white star stamp. The background shows stained glass windows with colorful patterns. The overall atmosphere is warm and artistic.

Photo Credit: Pilar Aldana-Méndez

GAS | GLASS ART SOCIETY

General Admission: \$100
GAS Member Admission: \$50

VIRTUAL 2021
MAY 20-22
GLASSART.ORG

ART

- Priska Jacobs – Ewiges Eis
/Eternal Ice (W. Schmölders) **4**
- Meine Insekten – Spielereien im
Lampenglas/*Small Pleasures
in Flame Working*, Studioglas
in Japan, 45 (Y. Minagawa) **6**
- Die Margeritenroute
/The Marguerite Route
(W. Schmölders) **8**
- Glaskonzepte von Anusch
Bayens/*Beyond Beads*
(H. Schmitt) **10**
- Tobias Kammerer (M. Lersch) **13**
- Drei Blickwinkel/*Three Views*
(J. Cavalieri) **14**
- Kunst nach Corona/*A new
Beginning* (H. De Kluijver) **16**
- Ausstellungen/*Exhibitions* **20**

WORK

- Jutta Cuny-Franz Award 2021
(W. Schmölders) **24**
- Wettbewerbe/*Competitions* **25**
- Workshops und Visitenkarten **26**

MEDIA

- Buchbesprechungen/*Reviews* **29**

SPOT

- Jamie Harris **31**
- Glas-Quiz (10) **32**
- Vitromusée Romont **32**
- Glasmuseum Frauenau **33**
- Karl-Martin Hartmann **34**
- Impressum **35**

Auf ein Wort

Der Blumenhändler meines Vertrauens macht mir ein Corona-Sonderangebot. Nicht online sondern mit Maske und Abstand. Zwei Strassen weiter ist das Museum vor Ort geschlossen. Bis auf weiteres. „Menschen brauchen Kunst“ titelt die Tageszeitung. Blumen und Kunst, möchte man ergänzen. Und den Faden weiter spinnen: Mit Maske, Abstand, Taschenkontrolle könnte man auch Menschen, die Kunst suchen, ins Museum hinein lassen. Einfach so. Wenigstens für ein oder zwei Stunden. Wenigstens einmal die Woche. Verrückt? Verrückte Zeiten sind es, in denen man es als mutig empfindet, überhaupt eine Ausstellung zu planen.



Eine Normalität, wie wir sie täglich herbeisehnen, wird es vielleicht nicht wieder geben.

Und das Reisen ist auch nicht einfacher geworden. Eine Ausstellung wie die „Margeritenroute“ in Ebeltoft (DK), wäre möglicherweise auch schon früher denkbar gewesen. Inzwischen, da jede/r mit sich selbst beschäftigt ist, erscheint sie hochaktuell. Glasreisen als Reisen zu sich selbst. Was bewegt Künstler/innen in diesen Wochen und Monaten? GLASHAUS berichtet beispielhaft aus den USA und Kanada. Der Ausstellungskalender ist zwar immer noch mager. Aber die Überlebenschancen von Kunst sind ja unbestritten. Zumindest solange es noch Blumen gibt.

On a Word

My florist made me a special Corona offer. Not online rather with a mask and distance. Two streets away the local museum is closed; until further notice. ‚People need art‘ headlines the daily paper. One would like to add flowers and art. And continue spinning the thread: with a mask, distance, controlling of bags one could also admit people looking for art into the museum. Just like that. At least for an hour or two; at least once a week. Crazy? The times are crazy in which one finds it gutsy to even think of planning an exhibition. A normality for which we yearn on a daily basis may never occur again.

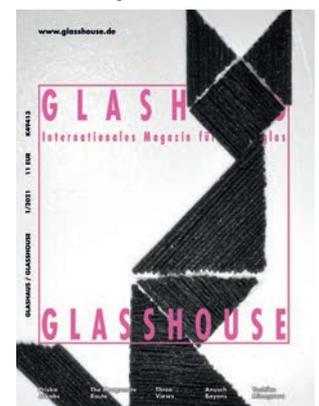
And travelling hasn't become any easier. An exhibition such as ‚The Marguerite Route‘ in Ebeltoft (DK) might perhaps have been conceivable some time ago. In the meantime, since everyone is preoccupied with themselves, it seems highly topical. Glass journeys as journeys in themselves. What inspires artists during these weeks and months? As an example GLASHAUS reports from the USA and Canada. Though the exhibition calendar is still meagre. But the survival rate of art is undisputed. At least as long as we still have flowers. With this in mind greetings.

Wolfgang Schmölders

Das Titelbild zeigt „Sieben Leben“ von Karola Dischinger, 2020, Pâte de Verre, 60 x 60 x 1 cm, Detail, (Foto: Thomas Dischinger).

Sieben Leben hat die Katze, sagt man, in England sogar neun.

One says a cat has seven lives, in England even nine.



Priska Jacobs – Ewiges Eis



Priska Jacobs, «Triebtensee im Juni», 2020, 44 x 8 x 8 cm.

Das Vitromusée in Romont (CH) zeigt bis 21.3.2021 in der «Passerelle» (*) eine Ausstellung mit Werken von Priska Jacobs. Die 1970 geborene Berner Künstlerin lebt und arbeitet seit 2001 in Rombach (AG). Sie hat sich auf ein besonderes Verfahren der Glasbearbeitung spezialisiert, das aus der Wachsauerschmelztechnik hervorgeht. In der Ausstellung zeigt Jacobs Plastiken, die fassbare, wirklichkeitsnahe Strukturen zeigen und sich gleichzeitig der Abstraktion annähern. Fasziniert vom Eis, das Durchsicht, Tiefe und Farbe zulässt,

durchwandert und fotografiert sie seit vielen Jahren die Gletscher der Alpen. Für GLASHAUS sprach die Künstlerin über ihre Inspirationen aus der heimischen Natur.

Der Ausstellungstitel provoziert die Frage: Wie ewig ist das Eis?

Früher nannten wir die Gletscher «Ewiges Eis». Die tiefblauen Schichten von Winterstürmen aus längst vergangener Zeit, die sich in Eishöhlen wiederfinden, oder die türkisblaue schimmernde Gletscherfront, wenn ein frisches Stück Eis abgebro-

chen ist, inspirieren mich. Unter der Wasseroberfläche tanzen jedes Jahr wieder Eisberge, wenn im Frühling die Bergseen der Alpen auftauen. Davon finde ich jetzt leider jedes Jahr weniger. Deshalb beziehe ich den Titel «Ewiges Eis» auf meine Glasplastiken, die diese Eindrücke aus der Natur für die Ewigkeit festhalten.

Man könnte meinen, dass vor allem die Schönheiten der Naturformen in ihren Arbeiten im Vordergrund stehen.

ETERNAL ICE

The Vitro Museum in Romont (CH) has mounted an exhibition of works by Priska Jacobs in the 'Passerelle' (*) until 21.3.2021. The Bernese artist born 1970 lives and works in Rombach (AG) since 2001. She has specialised in a particular technique of glass processing that developed from the lost wax casting process. In the exhibition Jacobs presents sculptures that show tangible real-world structures and simultaneously resemble abstractions. Fascinated by ice that allows transparency, depth and colour she has, since years, wandered through and photographed the Alpine glaciers. For GLASSHOUSE the artist spoke about her Inspirations from nature.

The exhibition title provokes the question: How everlasting is the ice?

We used to call the glaciers 'Eternal Ice'. The deep blue layers of winter storms from long ago that are found in ice caves, or the turquoise blue shimmering glacier front when a fresh piece of ice has broken off inspire me. Every year new icebergs dance anew beneath the surface of the water when the Alpine tarns melt in the spring. Unfortunately I find less of these every year. Therefore I refer the title 'Eternal Ice' to my glass sculptures that capture



Priska Jacobs, «Frühlingserwachen I», Ofengegossenes Glas, geschliffen, poliert, Beton, 15 x 16 x 16 cm.



Priska Jacobs, «Abbruchkante», ofengegossenes Glas, Metallrahmen, 45 x 45 x 6 cm.

these impressions of nature for an eternity.

One could say that the beauty of the natural forms in your work stand in the foreground.

My enthusiasm for the beauty of the ice landscape is, in any case, the main reason for my work and has lasted for decades. But I cannot deny that in the last few years a small amount of melancholy has crept in. When one is in the mountains as much as I am, one can not overlook the fact that we are in the process of losing our frozen reservoirs.

How do your glass sculptures come about?

I start off with photographs that I have taken during my forays through the mountains. In the glass studio I rework these impressions through fusing and solidifying of wax and cast in plaster. The glass nestles like liquid honey in the kiln in these evolved shapes and, after the cooling off process, comes out of the kiln like ‚Eternal Ice‘.

Meine Begeisterung für die Schönheit der Eislandschaften ist auf jeden Fall der Hauptgrund für meine Arbeiten und hält seit Jahrzehnten an. Aber ich kann nicht leugnen, dass sich in den letzten Jahren eine Prise Wehmut dazu geschlichen hat. Wenn man so oft in den Bergen unterwegs ist wie ich, dann kann man nicht übersehen, dass wir im Begriff sind unsere gefrorenen Wasserspeicher zu verlieren.

Wie entstehen Ihre Glasplastiken?

Ausgangspunkt sind die Fotografien, die ich auf meinen Streifzügen durch die Berge aufgenommen habe. Im Glasstudio habe ich diese Eindrücke durch Schmelzen und Erstarren von Wachs nachgearbeitet und in Gips abgegossen. Wie flüssiger Honig schmiegt sich das Glas im Ofen in die so entstandenen Formen und kommt dann nach dem Abkühlprozess als „Ewiges Eis“ aus dem Ofen.

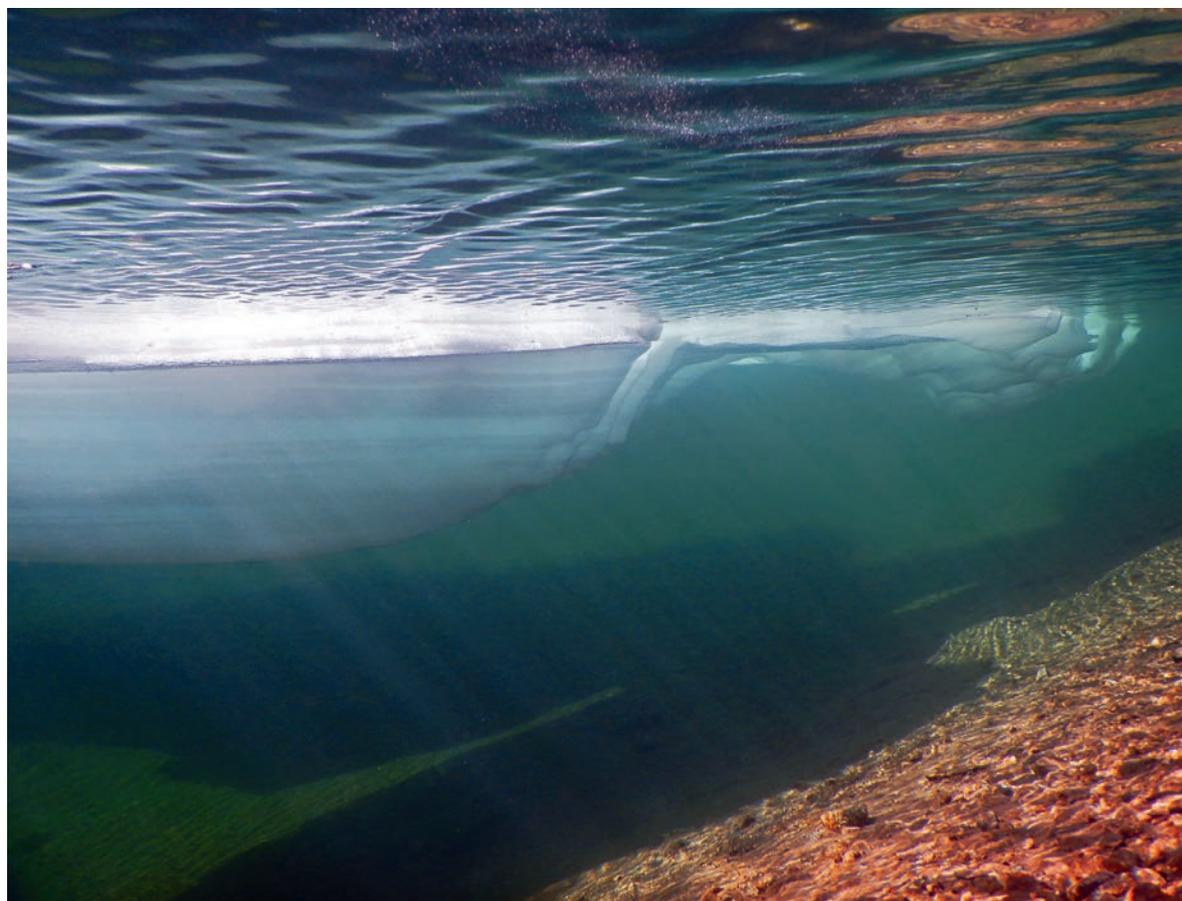
Fotos: Priska Jacobs



La Passerelle, Blick in die Ausstellung im Vitromusée Romont.

[*] «La Passerelle» ist ein Verbindungsgang zwischen zwei Gebäuden des Schösschens, welche das Vitromusée beherbergt. Dieser Platz wird vom Museum halbjährlich an eine/n Schweizer Künstler/in vergeben zur Unterstützung von zeitgenössischem Glas.

„La Passerelle“ is a passageway between the small castle’s two buildings that house the Vitrocentre. This space is awarded half yearly to a Swiss artist by the museum to support contemporary glass.



Priska Jacobs, Unterwasseraufnahme Triebtensee.

Meine Insekten – Spielereien im Lampenglas

Studioglas in Japan (45)



Yoshiko Minagawa, „Can I Join?“, 2014.

Meine handlichen Objekte entstehen in der Lampenglastechnik angelehnt an das japanische „Saikumono“. Mit „Saikumono“ beschreiben die Japaner kleine, kunstvoll von Hand gefertigte Objekte. Meine Glasarbeiten umfassen geblasene Gefäße, menschliche Figuren und Insekten. Hier stelle ich meine Insekten vor.

Die Lebensspanne eines Insekts ist überaus kurz, sein Lebensraum ist begrenzt und oft feindlich. Aber Insekten haben gelernt, ihr Leben geschickt und ausgeglichen zu gestalten. Für mein Empfinden decken sich diese Charakteristika mit den Eigenschaften von Glas: zerbrechlich, gefährdet, kurzlebig und schön. Außer-

dem sind die Farben und komplizierten Formen von Insekten wie geschaffen für die besonderen Qualitäten von Glas und Lampenarbeit.

Inzwischen fertige ich eine ganze Reihe von Insekten vor allem wegen ihrer interessanten Formen. Eine ganze Zeit lang habe ich ausschließlich Libellen gefertigt. Es waren ihre Flügel, die mich faszinierten. Ich fand es schön, die immer dünner werdenden Flügel mit ihrer eigenartigen Maserung in Glas zu formen.

Jahre später besuchte ich einen

Workshop beim italienischen Meisterglasbläser Vittorio Costantini. Obwohl er seit Jahrzehnten mit Glas arbeitet, ist seine Begeisterung und Energie



Yoshiko Minagawa, Everyone Together!, 2019.

MY INSECTS - SMALL PLEASURES IN FLAME WORKING

I create palm sized objects using flame worked glass. My work is closely related to saikumono, a Japanese term long used to describe handcrafted small intricate objects, with high quality workmanship. My saikumono includes blown vessels, human figures and insects. Here I will focus on my insects.

The lifespan of an insect is short. Its environment is limited and often harsh. Yet insects manage to artfully navigate and balance their lives. For me such characteristics overlap with that of glass - fragile, dangerous, transient and delicate. In addition, the colour and intricate shapes of insects are ideal to bring out the special qualities of glass and of flame working.

Now I make different insects, fascinated by their interesting forms, but for a long time the only insects I made were dragonflies. It was the wings I was interested in. I thought it would be so beautiful to capture the fading thinness and the fine expression of their intricate veins in glass.

Years after I fell in love with dragonfly wings I took a workshop with an Italian master flame worker, Vittorio Costantini. Even though he had been working with glass for decades, his love and drive was unmistakable. Costantini was positively obsessed with glass and his attitude gave me a boost. Watching him work I realized that there was no magic used in creating the unbelievably beautiful insects, but it was

a result of a step-by-step process.

This realization was a catalyst in challenging myself to create insects other than dragonflies. I wanted to apply what I had learned, but my glass was Japanese Satake and my burner was an air burner, different from that of Costantini's. I had to digest and reapply what I had learned. It took me over two years before I could reach the level I was satisfied with.

When a particular insect captures my attention I start researching. I always keep in mind how to create a piece that retains the fascinating character of the insect itself, and that of glass. I pay particular attention to the antennae, creating every segment to the tip. As for the legs, the nails have to prickle when placed on my palm. Choosing the right colour and achieving fine contrasts in transparency are other important challenges.

I am not interested in recreating a perfect copy of an insect, but a glass insect with a soul. Working with glass means overcoming the material's limitation such as colour and strength. When I can turn these "constraints," into my "ally," I believe my pieces begin to have a meaningful existence as „glass insects“.

And so, today like yesterday, I sit in front of my burner deep in conversation with glass.

Translation from Japanese: Ryoko Sato
Photo credit: Yoshiko Minagawa



Yoshiko Minagawa, 'Ruri Chokkiri' – Glass Weevil, 2018.

unübersehbar. Costantini ist echt besessen vom Glas und seine Einstellung spornte mich an. Indem ich ihm bei der Arbeit zusah, erkannte ich, dass beim Fertigen der unglaublich schönen Insekten keine Magie im Spiel war. Es war vielmehr das Resultat eines schrittweisen Vorgehens.

Diese Erkenntnis hat meinen Wunsch außer Libellen auch andere Insekten zu fertigen, stark beför-



Yoshiko Minagawa, 'Mushi Mezuri' – Loving Insects, 2018.

dert. Ich wollte das, was ich gelernt hatte, auch direkt anwenden. Aber mein Glas war japanisches Satake, und mein Brenner war ein Gasbrenner, der ganz anders war als der von Costantini. Ich musste also erst verdauen und neu anwenden, was ich gelernt hatte. Es dauerte zwei Jahre, bis ich ein zufriedenstellendes Level erreicht hatte.

Wenn mir ein besonderes Insekt begegnet, fange ich an zu forschen. Mir steht dabei stets vor Augen, ein Stück zu schaffen, welches sowohl den faszinierenden Charakter des Insekts zeigt wie den vom Glas. Ich achte besonders auf die Fühler



Yoshiko Minagawa, 'Ginyanma' – Dragonfly, 2016.

und fertige sie Stück für Stück bis in die Spitzen. Was die Füßchen betrifft, so müssen sie kitzeln, wenn sie meine Hand berühren. Die Wahl der richtigen Farben und die feinen Unterschiede in der Durchsichtigkeit sind andere wichtige Herausforderungen.

Was mich nicht interessiert wäre die perfekte Kopie von einem Insekt. Wohl aber ein Insekt, das lebendig ist. Mit Glas arbeiten bedeutet für mich die Begrenzungen des Materials wie Färbung und Stabilität zu über-

winden. Wenn ich mir diese Zwänge gefügig mache, bin ich überzeugt, dass meine Stücke eine Bedeutung bekommen als Glas-Insekten. Und so sitze ich heute wie gestern an meinem Brenner im Zwiegespräch mit dem Glas.



Yoshiko Minagawa, 'Houzekizoumusi' – Jewel Weevil, 2016.

Die Margeritenroute

Mit über 3.500 km Länge ist sie die bekannteste Touristenroute in Dänemark. Die mit einem Margeritensymbol gekennzeichnete Straße wurde 1991 von Königin Margarete II eröffnet und trägt den Namen ihrer Lieblingsblume. Die Margeritenroute verbindet eine Vielzahl an Sehenswürdigkeiten und historischen Orten. Eine ganz eigene Interpretation dieser Straße der Sehenswürdigkeiten bieten die Künstlerinnen Marie Retpen und Begitte Lyng Andersen. Sie verlegen die touristische Reise ins Museum und führen den/die Reisenden in seine/ihre vertraute Umgebung und letztlich zur Konfrontation mit sich selbst. Neugierig fragte ich bei Marie Retpen an und erhielt vorab Einblicke in die geplante Installation. Während diese Zeilen geschrieben und gedruckt werden, ist noch nicht klar, ob die Ausstellung wie geplant und wann eröffnet werden kann. Die beiden Künstlerinnen sind gezwungen ihr Konzept den aktuellen Corona-Bedingungen anzupassen.

THE MARGUERITE ROUTE

'In Denmark, The Marguerite Route is known as one of the most scenic tourist routes in the country passing a large number of Denmark's major attractions, and historic sites. The route has the name of the 'Marguerite Daisy', which is the favourite flower of Queen Margrethe II. Marie Retpen and Begitte Lyng Andersen's interpretation will, however, be a very different experience. Their version of the route will take you through borders crossing between public space and private sphere, narrated through bodily references and a series of rooms which have been transformed into poetic, sensuous and thought-provoking installations.' (Pia Strandbygaard Bittner)

The installation is subtitled, "A Genuine Human Being has Multiple Rooms". How many rooms will your installation include?

In the first room, where medals hang the women's outside (nails, lips, skin etc.), the shapes are recognisable. Here the viewer will definitely be able to recognise him/herself. In the next two rooms the recognition will be less, and in the last room it will require courage and a good self-insight to be able to identify with the works. Here the external is represented by hanging skin, love handles and shapes, which lead the mind to body intestines.

Is it possible that after having felt good in the first room the viewers might find the last room all too intimate? Is it the contrast that shocks? In this context 'too private' means the viewers are invited to see more than they perhaps like to see. They enter a room, which has strong references to the body. And the viewer is inside the body. The whole installation is a mixture between a domestic setting – dining table and chandelier – and carnal objects.



Marie Retpen/Begitte Lyng Andersen, Details der Installation 'The Margerite Route', 2020/2021. (Fotos: Retpen und Ard Jongasma)

Ihre Installation hat den Untertitel "A Genuine Human Being has Multiple Rooms" (etwa: Der wahre Mensch lebt in verschiedenen Welten). Wie viele Räume hat ihre Installation?

Im ersten Raum, wo es um Schmuck geht (Lippen, Nägel, Haut etc.) sind die Formen identifizierbar. Hier wird der/die Betrachter/in ohne weiteres sich wiederfinden. In den beiden folgenden Räumen wird die Erkenn-

The depicted body shapes are distorted by the combination of glass and textile materials?

Yes and also the visual language in two of the rooms is not figurative. I think that in the first room, where the shapes are more recognisable, the viewers will feel more connected and familiar with what they see.

Marie Retpen was born 1978 in Aarhus and lives in Odense, Denmark. She graduated as an artist and designer specialising in glass at Kosta Glasskola, Sweden, 2003, and The Royal College of Art, London, 2008. Marie Retpen's work ranges from unique everyday objects to sculptural installations in blown glass combined with other materials or 'ready mades'. See GLASSHOUSE 2/2016, page 9 – 11 and www.marieretpen.com.

Begitte Lyng Andersen was born 1969 in Australia and grew up in Northern Jutland in Denmark. She studied textile design at the Institute for Unique Design in 1996, and interactive design at the Institute for Visual Communication in 2000 at The Danish Design School Kolding. Begitte Lyng Andersen's work is centred around the stories of her personal everyday life; the practical, the urgent, the unspoken necessities of daily life and the repetitions. She has, amongst others, exhibited at censored exhibitions at Kunsthall Charlottenborg, Kunsthall Aarhus, Nordkraft and Tistrup, Denmark, as well as in the USA, Germany, Japan and France. See www.begittelyngandersen.dk



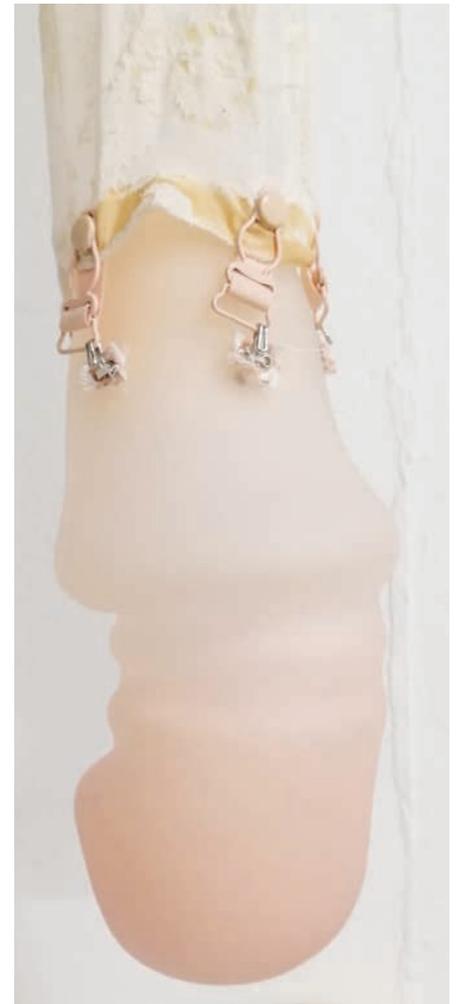
Marie Retpen (li.) und Begitte Lyng Andersen



barkeit geringer sein. Vor allem im letzten Raum wird es Mut und eine Portion Selbstbewusstsein erfordern, um sich mit den Exponaten identifizieren zu können. Da wird die Welt der Erscheinungen repräsentiert durch hängende Haut und Gebilde, die an Därme erinnern.

Kann es sein, dass Besucher/innen nachdem sie sich im ersten Raum wohlgeföhlt haben, den letzten Raum als zu intim empfinden? Ist es der Kontrast, welcher schockiert?

“Zu intim” bedeutet in diesem Zusammenhang, dass die Besucher/innen inangeregt werden, mehr zu sehen als sie möglicherweise gerne sehen wollen. Sie betreten einen Raum, der eine ganz enge



Beziehung zum Körper hat. Und Besucher/innen stehen mit-tendrin in all den Körperteilen. Die Installation als ganze ist zu verstehen als eine Mischung aus Gemütlichkeit - Esstisch mit Kerzenleuchter - und Körperperformen.



Die dargestellten Körperformen sind demnach verfremdet durch die Kombination von Glas und textilen Materialien? Ja, und auch die Formensprache in zweien der Räume ist nicht gegenständlich. Ich denke, dass im ersten Raum, wo die Formen erkennbarer sind, Besucher/innen mit dem was sie sehen, sich viel mehr verbunden und vertraut fühlen werden.

Glaskonzepte von Anusch Bayens



Anusch Bayens, „We are made more of Water than of Blood“, Installation.
(Foto: Patrice Niset)

BEYOND BEADS: ANUSCH BAYENS

Blue – the colour of tranquility, purity and spirituality. But blue also stands for water. The Belgian artist Anusch Bayens (b. 1971) makes it the theme of her installation, ‚We are made more of Water than of Blood‘ (9 m x 3 m). For the work, created in 2018 for presentation at the Museum of Light and Landscape in Roeselare in Belgium, the artist made over 1000 beads at a gas burner. Blue, white and clear glass alternate. She then worked these ‚seed beads‘ into more than 220 blown glass ‚pebbles‘ in the hotshop in Val Saint Lambert in Belgium. Circles shimmer, as if someone had thrown stones into the water. The artist explains that the work reflects her personal search for change and transformation.

Bayens spent her youth in Africa, predominantly in the Republic of the Ivory Coast. ‚In the markets of Abidjan, you could buy millefiori beads, so-called trading beads, which were once used in the slave trade. The history of beads fascinated me.‘ African impressions inform her work. In it, she tells of bangles that are given to girls in West Africa as

Blau – Farbe der Ruhe, der Reinheit, der Spiritualität. Blau steht jedoch auch für das Wasser. Die Belgierin Anusch Bayens (geb. 1971) macht es in ihrer Installation „We are made more of water than of blood“ (9 x 3 Meter) zum Thema. Für die 2018 zur Präsentation im Museum für Licht und Landschaft in Roeselare (B) entstandene Arbeit wickelte die Künstlerin am Gasbrenner über 1000 Perlen. Blau, Weiß und Klarglas wechseln sich ab. Diese „Seed beads“ arbeitete sie hernach im Hotshop von Val Saint Lambert (B) in mehr als 220 geblasene gläserne „Kieselsteine“ ein. Nun schimmern Kreise, so als hätte jemand Steine ins Wasser geworfen. In der Arbeit spiegle sich ihre persönliche Suche nach Veränderung

und Transformation wider, erklärt die Künstlerin.

Ihre Jugend verbrachte Bayens in Afrika, vor allem in der Republik Elfenbeinküste. „Auf den Märkten in Abidjan gab es venezianische Millefiori-Perlen zu kaufen, so genannte Handels-Perlen, wie sie einst auch im Sklavenhandel verwendet



Anusch Bayens, Perle aus der Serie „Scarifications“. (Foto: Bayens)

wedding gifts, or of African tribes' ritual scar jewellery. Today, Anusch Bayens lives in Overijse, near Brussels in Belgium and in Murano. An industrial engineer by training, she has worked in development and marketing and as a gemologist.

Attending a glass bead course with Frederic Marey and Nadine Piskaldo in 2005 was the initial spark for her artistic work, to which she has devoted herself entirely for a good ten years. With the help of a scholarship from the Roi Baudouin Foundation, she was taught by Yann Oulevy (Switzerland) about studio kiln work. She studied engraving with Matteo Seguso (Murano). Meanwhile, casting and photo-printing on glass are also amongst the techniques she uses. She herself describes her style as ‚somewhere between design, craft, and art‘. The inspiration for her work comes from her personal history. Her aim, she says, is to evoke emotions through the work and thus enable

wurden. Die Geschichte der Perlen hat mich fasziniert.“ Die afrikanischen Eindrücke prägen ihr Werk. Sie erzählt darin von Armreifen, die Mädchen in Westafrika zur Hochzeit geschenkt werden, oder von rituellem Narbenschmuck afrikanischer Stämme. Heute lebt Anusch Bayens im belgischen Overijse bei Brüssel und in Murano. Die studierte Wirtschaftsingenieurin war beruflich in Entwicklung und Marketing sowie als Edelsteinkundlerin (Gemmologist) tätig.

Der Besuch eines Glasperlenkurses bei Frederic Marey und Nadine Piskaldo war 2005 die Initialzündung für ihre künstlerische Arbeit, der sie sich seit gut zehn Jahren ganz widmet. Mithilfe eines Stipendiums der Stiftung Roi Baudouin lernte sie bei Yann Oulevy (CH) die Arbeit am Studioofen. Bei Matteo Seguso (Murano) studierte sie die Gravur. Inzwischen gehören auch Casting und Fotodruck auf Glas zu Techniken, die sie anwendet.



Anusch Bayens, „Tranches de Vie Bol highres“. (Foto: Bayens)

Sie selbst beschreibt ihren Stil als „irgendwo zwischen Design, Kunsthandwerk und Kunst“. Die Inspiration für ihre Arbeiten entstammt ihrer persönlichen Geschichte. Ihr Ziel sei es, durch die Arbeiten Emotionen zu wecken und damit kleine Veränderungen im Leben des Betrachters zu ermöglichen. Einblicke und Ausblicke ermöglichen die Perlen der „Fenster“-Serie. Dafür werden gemusterte Perlen mit Klarglas überfangen und anschlie-



Anusch Bayens, „L' Empreinte de ton Baiser, indélébile“, 323 Perlen auf Leinwand, 2019, 130 x 90 cm. (Foto: Bayens)

ßend sandgestrahlt und poliert. Aus Tragbarem wird Großformat: Dank durchdachter Konzepte erobern sich Anusch Bayens Perlen den Raum. In Rot erstrahlt das kürzlich entstandene abstrakte Wandbild „L’empreinte de ton baiser, indélébile“ (323 Perlen auf Leinwand).

„Malen mit Perlen“ nennt sie das. Regelmäßig ist Anusch Bayens in internationalen Ausstellungen vertreten, darunter 2019 als Ehrengast

der Biennale du Verre et de la Perle im Glasmuseum Sars Poteries (F). Ab Frühjahr 2021 wird sie als Artist in Residence im Glasmuseum Charleroi (B) arbeiten und die Ergebnisse in einer Einzelausstellung präsentieren (ab 23. Oktober 2021). Neben ihrer kreativen Arbeit macht sie sich auch für die Vermittlung der Glasperlenkunst stark. Unter anderem ist sie Mitglied in der Association des Perliers d’Art de France.

small changes in the viewer’s life. Views inward and outward are made possible by the beads of the ‚Windows‘ series. Patterned beads are overlaid with clear glass and then sandblasted and polished. A format made to be worn, becomes large format. Thanks to Anusch Bayens’ well thought-out concept – the beads conquer the room. The recently created abstract mural, ‚L’empreinte de ton baiser, indélébile‘ (323 beads on canvas) shines out in red. ‚Painting with beads‘ is what the artist calls it.

Anusch Bayens is regularly represented in international exhibitions, including in 2019 as guest of honour at the Biennale du Verre et de la Perle at the Sars Poteries Glass Museum in France. From spring 2021, she will be working as artist in residence at the Glass Museum Charleroi in Belgium and will present the results in a solo exhibition which is to take place from 23rd October 2021.

In addition to her creative work, she is also active in the promotion of glass bead art. Among other things, she is also a member of the Association des Perliers D’Art de France.



Anusch Bayens, Collier aus der Serie „Windows“. (Foto: Bayens)

GLASPERLE WIRD UNESCO WELTERBE

Im Herbst des vergangenen Jahres wurde die Glasperlen-Technik in das UNESCO Welterbe aufgenommen, siehe <https://ich.unesco.org/en/RL/the-art-of-glass-beads-01591>. Vorausgegangen war eine italienisch/französische Initiative. Für GLASHAUS berichtet die Künstlerin Anusch Bayens über die Voraussetzungen für die Aufnahme in das UNESCO Welterbe und die damit verbundenen Chancen für die weltweite Glasperlenszene.

One of the key criteria’s for obtaining this recognition lies in what our communities are putting in place in order to keep our knowhow alive. Education, transmission, the informal exchanges of experiences are an essential component within our communities. They are some of the elements that lead to innovation and renewal in our practice. This nomination highlights and supports our existing and future initiatives in creating local and common public events: workshops, conferences and seminars, publications, collaborations with institutions, museums and galleries. It intensifies the dialogue already initiated between the Venetian and French communities on the diversity of techniques, terminology, methods of transmission and cultural significance. It helps us promoting our craft to other craft and heritage communities and enhances the visibility, awareness and capacity for

dialogue with various artistic and other technical and cultural expressions, encouraging new syncretisms within the world of design, fashion, and art. We think this nomination benefits the glass beadmaking community worldwide. I believe it does support us in gaining better recognition for our very specific and highly technical knowhow within the glass world as well.

The ‚history‘ behind our joint work: at the beginning of 2018 the Association des Perliers d’Art de France, APAF was contacted by the Italian Association Comitato per la Salvaguardia dell’Arte delle Perle di Vetro Veneziane CPVV to embark on an exciting and far reaching project: the inscription of the art and craft of glass beadmaking as Intangible Cultural Heritage of Humanity. After the first national recognition with the inscription of the craft of glass beadmaking of the French Intangible Cultural Heritage in the summer of 2018, the two countries worked together on a joint application which was submitted to Unesco. On Dec 17th 2020 the registration was validated and we are happy to announce that the ‚art and craft of glass beadmaking‘ is now part of the Intangible Cultural Heritage of Humanity <https://ich.unesco.org/en/RL/the-art-of-glass-beads-01591>. We are grateful for the support and assistance of the entire community in making this project successful. (Anusch Bayens)

Tobias Kammerer

Die Menschheit ist seit Jahrhunderten von Bilderwelten des Leidens fasziniert. Auch Frieden liebende Zeitgenossen fühlen sich von Kreuzwegen nicht provoziert. Tobias Kammerer, Maler und Glaskünstler aus dem süddeutschen Rottweil, schuf 14 Stationen aus mundgeblasenem Doppelüberfangglas. Mit schnellen, sicheren Schwarzlot-Pinselstrichen sind die Kompositionen gemalt, farbige Flächen mit Schmelzfarben in die Bilder integriert, ergänzende Rhythmen und Bewegungen wurden in die Scheiben gewischt. Mittels fröhlicher Farben, den stets hellweißlichen Grundscheiben und der Beleuchtung hinter den Scheiben, gelang es Tobias Kammerer, vordergründig Gute-Laune-Bilder zu schaffen.

Vorstellen möchte ich die 11. Station, eine grausige Folterszene. Wir erkennen übertriebenes Blutfließen, extrem spitze Nägel, einen hämmernden Soldaten und skizzenhafte Gaffer, die sich in hirnlose Gespensterfiguren auflösen. Das dornengekrönte Christushaupt, in den Vordergrund strömend, wird zum Feuerball.

Tobias Kammerers gekonnte Strichführung weckt Erinnerungen an den im Jahre 1950 auf Keramikfliesen gezeichneten Kreuzweg von Henri Matisse im südfranzösischen Vence. Kammerer ist ein sinnreiches Jetztzeit-Werk gelungen. Durch die geschickte architektonische Einfügung in die Kirchenwand und den nötigen Abstand der einzelnen Stationen, wir-

ken diese frischen Glasmalereien wie Bildschirme ohne einengende dunkle Rahmen. Den Deutungsmöglichkeiten dieser spirituellen Bilder ist somit Freiheit, Modernität, vielleicht auch Zeitlosigkeit geschenkt.

Mankind has, for centuries, been fascinated by pictorial images of suffering. Even peace loving contemporaries do not feel provoked by the Stations of the Cross. Tobias Kammerer, painter and glass artist from south German Rottweil, created 14 Stations of double layered blown glass. The compositions are painted with rapid, confident black lead brush strokes, coloured surfaces are integrated into the images using enamel colours, additional rhythms and movements were wiped into the windows. By the means of cheerful colours, the always bright white base panes and the lighting behind the glass, Tobias Kammerer succeeded in creating good mood images in the foreground.

I would like to present the 11th Station, a gruesome torture scene. We detect excessive flow of blood, extremely pointed nails, a hammering soldier and sketchy gaffers who dissolve into brainless ghostly figures. The head of Christ crowned with thorns streaming in the foreground becomes a fireball.

Tobias Kammerer's skilful strokes awaken memories of the Stations of the Cross drawn on ceramic tiles by Henri Matisse in 1950 in Vence, southern France. Kammerer has successfully created a meaningful contemporary work. Through the skilful architectural insertion into the church wall and the necessary distance of the individual Stations of the Cross, these fresh glass paintings seem like monitors without the restrictive dark frame. The interpretative possibilities of these spiritual images is consequently endowed with freedom, modernity and perhaps even timelessness.



Tobias Kammerer, 11. Station, 2008, 38 x 33 cm. Gläserner Kreuzweg im Neubau der katholischen Kirche im österreichischen Oberrohrbach, Bistum Wien. (Foto: Kammerer)

Drei Blickwinkel



Erin McGean, „Mrs. Potts“, 2020, vintage found imagery collage on paper, ca. 22 x 30 cm. (Foto: McGean)

Für mich markiert das Jahr 2020 ein schreckliches und bedrückendes Jahr. Im April starben in New York mehr als viertausend Menschen an Corona. Es folgten Plünderungen nur wenige Häuserblocks von meiner Wohnung entfernt. Und das, während mein Freund mir nicht erlaubte, ihn in seinem abgelegenen Bauernhaus in Kentucky zu besuchen. Definitiv war das eine Zeit, die ich lieber vergessen möchte.

Wie sich meine Kunst verändert hat
Die ersten Monate der Pandemie haben meinen Fokus auf Kunst und Material völlig verändert. Die Arbeit mit Glas kam in dieser Zeit komplett zum Erliegen. Da UrbanGlass geschlossen war, konnte ich nicht mal einen Ofen mieten. Da besann

ich mich auf eine Leidenschaft aus meiner Studienzeit: Ölmalerei auf Leinwand. Während des Lockdowns von drei Monaten habe ich vierzehn Bilder gemalt, darunter vier große Bilder 1 m x 1 m. Thema sind historische Polizeiautos aus New York mit Figürchen, die versuchen, die Autos festzuhalten. Damit reagiere ich auf die Protestbewegungen. Und gleichzeitig erinnere ich an „Gullivers Reisen“, eine meiner Lieblingsgeschichten aus Kindertagen.

Für das Jahr 2021 erwartet mich, sobald Impfstoffe zur Verfügung stehen, ein volles Programm an Workshops zu Malerei und Siebdruck auf Glas. Dazu gehören Unterrichtsklassen bei Anla Glas in Silkeborg (DK), Corning Glasmuseum (NY), Penland School of Craft (NC), Delphi Glass (MI) und Snow Farm (MA). Ich habe drei Einzelausstellungen meiner Arbeiten und einen Aufenthalt in Finnland. Es wird gut sein, die Arbeit mit dem Glas wieder auf zu nehmen. Und ja, ich habe auch einen neuen Freund, er wohnt in Brooklyn, ganz in der Nähe. Es sieht wirklich gut aus.

Aus dem Blickwinkel Kanada
Eine meiner unerwarteten Freuden in der Corona-Zeit besteht darin, dass ich Zeit finde, um Freunde auf Instagram zu finden. Ganz oben steht Erin McGean. Sie ist Künstlerin und Lehrerin und wohnt in Toronto. Dort unterrichtet sie in Teilzeit an der Kunsthochschule, erzieht zwei Kinder und fertigt Collagen sowie Drucke zum Verkaufen. Ihre Themen sind in erster Linie Frauenfiguren kombiniert mit Garten- und Zimmerpflanzen. Ihre Collagen sind von Hand ausgeschnitten und sorgfältig arrangiert. Ich liebe ihre fröhliche Art, wie sie Pflanzen und Körperformen unerwartet und schön verbindet. Sie ist eine Künstlerin, die mich stets begeistert.

THREE VIEWS

2020 marked a frightful and emotional moment for me. In April more than 4,000 people died of the Corona virus in 24 hours in New York City, then looting erupted blocks from my home, all the while my boyfriend denied me visiting him in his secluded farmhouse in Kentucky. This was definitely a time I would like to forget.

How My Art Changed

These early months of the virus completely changed the focus of my art and materials. My glass work came to a halt during this time. I was unable to rent a kiln since UrbanGlass was closed. I turned to a love from my college days: oil painting on canvas. During the three months of lockdown I completed fourteen paintings, including four paintings measuring one-by-one meter each. The subject is of historic New York City police cars, with small figures trying to halt the car. This is a reaction to the protests and a reference to Gulliver's Travels, a favourite childhood story.

As vaccines are administered, 2021 brings a full schedule of painting and silk-screening on stained glass teaching gigs including classes at AnaAnla Glas A/C, in Silkeborg, Denmark, the Corning Museum of Glass, Penland School of Craft, Delphi Glass and Snow Farm. I have three solo shows of my paintings and glass, and a residency in Finland. It will be good to get back to work. and, oh yeah, I have a new boyfriend too who lives close by in Brooklyn. Things are looking real good.

A View from Canada

One of my unexpected pleasures during the days of Covid was to have time to discover fellow artists on Instagram. Top on my list is Erin McGean. She is an artist and teacher located in Toronto, who teaches high school art classes part time, while raising two children and making collages, and selling prints of these collages. The themes in her work are mainly female figures mixed with gardening and houseplants. Her collages are cut by hand and skillfully arranged. I absolutely love how she connects plants and bodies in unexpected beautiful and

joyful ways. She is one artist that continues to wow me.

I asked Erin how Covid has affected her work. She observed other artists losing their creative flow, but because she had more time her output increased. At first Covid had no relation to her work, with no new ideas. During our phone chat she realized her art had become smaller since Covid started. She normally digitally edits original hand cut collages and creates larger prints of the originals. During Covid she was limited by her environment and therefore her art remained smaller. Now she is selling and exhibiting prints plus more of the original mini collages. Fifty percent of her sales are online. You can find Erin's work at (Instagram): [lifewithart](#) and her website: www.erinmcgean.com

Yet Another View from New York

I am in awe whenever I do a studio visit to my friend Adam Kurtzman's space. A graduate of Cooper Union he has a clear vision of his glass works, and produces work that is extremely well thought out and extremely detailed, which results in work that is beautiful. I asked Adam how Covid has affected his work. Adam moved from Los Angeles to New York days before Covid hit. The virus changed his process more than the subject of his work. He settled into his studio and concentrated on very complicated works. His lamps have hundreds of pieces of stained glass, each buffed and slumped so the edges are shaped. In the past he was eager to finish a project quickly, but during the pandemic he slowed down, and took his time through each stage of production. It was refreshing not having to think where his work would be sold, and to have more fidelity directed to the creative time.

Solitude

What kept me sane through the pandemic were thoughts of the art produced in the renaissance. A new wave of sacred art emerged after the dark days of the black plague in the fourteenth century. I am looking forward to seeing an abundance of new art produced after Covid, a fresh awakening of art in the twenty-first century.

Ich fragte Erin, wie die Pandemie ihre Arbeit beeinflusst hat. Sie hat andere Künstler /innen wahrgenommen, die ihren kreativen Schwung verloren hatten, aber selber hatte sie mehr Zeit und ihre Arbeit nahm zu.

Am Anfang hatte Covid keinen Platz in ihrer Kunst. Doch während unseres Telefonats wurde ihr bewusst, dass ihre Kunstwerke kleiner geworden waren seit es Covid gab. Normalerweise gibt sie digitale Aufnahmen von handgefertigten Collagen heraus und schafft größere Drucke von den Originalen. Während der Pandemie war sie jedoch in ihren Möglichkeiten eingeschränkt und ihre Kunstwerke blieben kleiner. Jetzt verkauft sie mehr von den originalen Mini-Collagen. Die Hälfte ihrer Verkäufe macht sie online. Auf Instagram sind ihre Arbeiten zu finden: [lifewithart](#) und ihre Webseite ist www.erinmcgean.com

Und noch ein Eindruck aus N.Y.

Ich besuche stets voller Respekt das Studio meines Freundes Adam Kurtzman. Als Absolvent von Cooper Union hat er eine ganz klare Vorstellung von seiner Glasarbeit, und er schafft Arbeiten, die bis ins Letzte durchdacht und sehr detailreich sind. Das Ergebnis sind wunderbare Stücke.

Ich fragte Adam, ob Covid seine Kunst beeinflusst hat. Adam kam von Los Angeles nach New York wenige Tage bevor das Virus zuschlug. Covid beeinflusste mehr seine Arbeitsweise als deren Inhalt. Adam verkroch sich in sein Studio und konzentrierte sich auf sehr komplizierte Arbeiten. Seine Lampen bestehen aus hunderten Glasteilen, von denen viele gebogen und passend zu den Kanten geformt sind. In der Vergangenheit war er bestrebt, eine Arbeit schnell



Joseph Cavalieri, „NYPD 1986 Plymouth Gran Fury“ (Detail), 2020, oil on canvas, ca 100 x 100 cm. (Foto: Cavalieri)

zu vollenden. Doch während der Pandemie machte er langsamer und nahm sich mehr Zeit für jeden einzelnen Produktionsschritt. Es war für ihn erholsam, nicht daran zu denken, wo ein Stück verkauft werden konnte. Stattdessen hatte er mehr von seiner kreativen Zeit.

Ausblick

Was mich bei Laune hielt durch die pandemischen Zeiten waren Gedanken zur Kunst in der Renaissance. Nach der schwarzen Pest im vierzehnten Jahrhundert erfolgte ein Aufschwung in der Kunst. Ich schaue nach vorne und erwarte einen Reichtum an neuer Kunst nach Covid, ein fröhliches Kunst-Erwachen im einundzwanzigsten Jahrhundert.



Adam Kurtzman, „Recycled Glass Cloud“, 2020, stained glass, solder, ca. 75 x 100 cm. (Foto: Kurtzman)

Kunst nach Corona – Ein neuer Anfang



Marvin Lipofsky, 1938 – 2016, war einer der ersten Studenten, die mit Harvey Littleton an der University of Wisconsin, Madison, zusammenarbeiteten. lotaru-Serie, 1987.
(Foto: Atelier Marvin Lipofsky)

ART AFTER CORONA - A NEW BEGINNING

2020 was supposed to be a good year for the cultural sector. Museums had closed 2019 with visitor records. Purchases had been made and loans arranged for the ambitious exhibitions of 2020. But in mid-March 2020, the cultural sector was forced to shut down because of the corona pandemic.

What followed was a time of cancelling, postponing, repackaging and continuing again. Now the art institutions are closed again. And that is not only a loss for the visitors. Artists also need publicity. As long as the artist keeps his or her work to themselves, it does not really exist. The newness or innovation of the work is only born when it is carried across the threshold of the private domain and shown to the world.

Thinking and creativity

The fact that this is not possible now is doubly bitter. Because if there is one thing the corona crisis gives rise to, it is the development of new points of view. Artists give society renewal and creativity. But creativity depends on at least two processes. The first is fast, flexible and associative thinking, thinking out-of-the-box and generating ideas. The second process is focused and deliberative thinking. This requires perseverance,

2020 sollte ein gutes Jahr für den Kultursektor werden. Die Museen hatten das Jahr 2019 mit Besucherrekorden abgeschlossen. Für die ehrgeizigen Ausstellungen im Jahr 2020 wurden Einkäufe getätigt und Kredite vermittelt. Doch Mitte März 2020 musste der Kulturbetrieb wegen der Coronapandemie eingestellt werden.

Was folgte, war eine Zeit des Absagens, Verschiebens, Umverpackens und Wiederaufnehmens. Jetzt sind die Kunstinstitutionen wieder geschlossen. Und das ist nicht nur ein Verlust für die Besucher. Auch Künstler brauchen Publicity. Solange der Künstler sein Werk für sich behält, existiert es nicht wirklich. Die Neuheit oder Innovation des Werkes entsteht erst, wenn es über die Schwelle des Privaten getragen und der Welt gezeigt wird.

Denken und Kreativität

Dass dies jetzt nicht möglich ist, ist doppelt bitter. Denn wenn es etwas

gibt, was die Coronakrise hervorbringt, dann ist es die Entwicklung neuer Sichtweisen. Künstler geben der Gesellschaft Erneuerung und Kreativität. Aber Kreativität hängt von mindestens zwei Prozessen ab. Der erste ist schnelles, flexibles und assoziatives Denken, Out-of-the-Box-Denken und die Generierung von Ideen. Der zweite Prozess ist das fokussierte und überlegte Denken. Dies erfordert Ausdauer, Ideen zu erforschen, sie zu verwerfen und



Saman Kalantari schafft mit seinem Stilleben, 61 x 36 x 40 cm, einen Dialog zwischen traditionellem Handwerk und bildender Kunst.
(Foto: de Kluijver, Irland Glasbiennale, 3.1.2020)

exploring ideas, rejecting them and persevering. When these two ways of thinking come together, innovative solutions to existing and future problems emerge. An artist who only generates ideas will not get far. It also takes effort and persistence to transform these creative thoughts into free or applied art, architecture, fashion, etc.

The image of the artist who isolates himself for inspiration has been overtaken by successive lockdowns. Worldwide, almost everyone is forced to isolate themselves. The circle of people we still see is shrinking considerably. According to the Israeli historian Yuval Noah Harari (Homo Deus, a small history of the future), the need for interconnectedness and collective solidarity is great. After all, the corona pandemic does not care about borders, nationalities, races, religions or political views. The most creative solutions often emerge from a combination of coming up with ideas alone and in groups. Through mutual discussion, questioning and exchange, you can sharpen your ideas conceived alone.

Thinking ahead

We now miss these group meetings, and the question is whether digital thought exchanges can replace them. In the same way, creativity is at risk of becoming a victim of the pandemic, even though it is producing new ideas in various areas of society in order to continue functioning in the one-half-metre society. But we can think ahead. When we are allowed to come together again, show and discuss art, will the art world fall back into its old reflexes or will renewal arise? And what would that renewal mean for glass art?

To be able to look ahead, we must first look back. The rise of glass in the visual arts is closely linked to the rise of post-modernism in the 1960s. Many relate this breakthrough to the artist Harvey Littleton (1922 - 2013), who suggested in 1959 at a symposium in Lake George, New York that glass should become a new medium

durchzuhalten. Wenn diese beiden Denkweisen zusammenkommen, entstehen innovative Lösungen für bestehende und zukünftige Probleme. Ein Künstler, der nur Ideen generiert, wird nicht weit kommen. Es erfordert auch Mühe und Ausdauer, diese kreativen Gedanken in freie oder angewandte Kunst, Architektur, Mode usw. einzubringen.

Das Bild des Künstlers, der sich abkapselt, um Inspiration zu finden, ist durch die Coronalockdowns überholt worden. Weltweit ist fast jeder gezwungen, sich zu isolieren. Der Kreis der Menschen, die wir noch sehen, schrumpft erheblich. Laut dem israelischen Historiker Yuval Noah Harari (Homo Deus, Eine kleine Geschichte der Zukunft) ist das Bedürfnis nach Vernetzung und kollektiver Solidarität groß. Denn die Coronapandemie kümmert sich nicht um Grenzen, Nationalitäten, Rassen, Religionen oder politische Ansichten. Die kreativsten Lösungen ergeben sich oft aus einer Kombination von Ideenfindung allein und in Gruppen. Durch gegenseitiges Diskutieren, Hinterfragen und Austauschen schärfen die Künstler ihre eigenen Ideen.

Vorausschauend denken

Wir vermissen nun diese Gruppentreffen, und es stellt sich die Frage,

ob der digitale Gedankenaustausch sie ersetzen kann. Genauso ist die Kreativität gefährdet, der Pandemie zum Opfer zu fallen, auch wenn sie in verschiedenen Bereichen der Gesellschaft neue Ideen hervorbringt. Aber wir können vorausdenken. Wenn wir wieder zusam-



Charles Avery (geb. 1973, Schottland) arbeitet auf einer Fantasie-Insel mit einer selbst erschaffenen Bevölkerung, einem riesigen, expandierenden Kunstwerk. Die Glasaale passen perfekt hinein. (Foto: de Kluijver, Glass Stress, 2.11.2017).

menkommen dürfen, um Kunst zu zeigen und zu diskutieren, wird die Kunstwelt dann in ihre alten Reflexe zurückfallen oder wird eine Erneuerung entstehen? Und was würde diese Erneuerung für die Glaskunst bedeuten?

Um in die Zukunft schauen zu können, müssen wir zuerst zurückblicken. Das Aufkommen von Glas



Für die Biennale in Venedig schuf Pae White in Zusammenarbeit mit dem Ingenieurbüro Schlaich Bergermann Partner die monumentale Installation "Qwalala". Es erforderte viel Kalkül, um die nur 16 cm dicke Glaswand von 75 m Länge mit mehr als 3100 Blöcken aufrecht zu halten. Nicht nur die Tragfähigkeit, sondern auch die Stoßfestigkeit und die extremen Oberflächenbelastungen waren zu berücksichtigen. Im Hinblick auf die historische Umgebung wurden für die Fundamente Stahlplatten gewählt. Die Blöcke sind mit Silikonem verklebt, die nicht nur die statischen Funktionen kompensieren, sondern auch die relativ großen Toleranzen ausgleichen. (Foto: de Kluijver, 6.11.2017)

Mit dem Cosmopolitan Chicken Project sucht der Künstler Koen Vanmechelen durch Kreuzung nationaler Hühnerrassen nach einem Hybrid- oder kosmopolitischen Huhn. Dieses Huhn würde dann Gene von allen Hühnerrassen der Welt tragen. (Foto de Kluijver, 20.7.2015)



in der bildenden Kunst ist eng mit dem Aufkommen der Postmoderne in den 1960er Jahren verbunden. Viele bringen diesen Durchbruch mit dem Künstler Harvey Littleton (1922 - 2013) in Verbindung, der 1959 auf einem Symposium in Lake George, New York, vorschlug, dass Glas ein neues Medium für die Kunst werden sollte. Avantgarde-Künstler wie Picasso, Kokoschka, Le Corbusier, Braque und Chagall erhielten durch Egidio Costantini Zugang zum Glas. Im Jahr 1958 gewann René Roubícek mit seinem Werk Glas - Substanz - Form - Ausdruck, das Teil der Ausstellung im tschechischen Pavillon war, unerwartet die Goldmedaille auf der Weltausstellung in Brüssel.

Herz und Seele

Die physikalischen und dualistischen Eigenschaften von Glas passen zum postmodernen Denken. Glas verwirrt und stellt den Glauben an eine objektive Wahrheit in Frage. Glas fordert unsere Wahrnehmung und unseren Intellekt heraus und stellt sie auf die Probe; es ist ein Vermittler zwischen Virtualität und Realität. Aber die Postmoderne ist auch sehr kopflastig, sie verstellt den Blick auf das, worum es in der Kunst geht. Bei aller Kunst, die uns wirklich berührt, liegt das Entscheidende in der Intuition und dem emotionalen Gedächtnis des Künstlers. Idee und Ausführung gehen Hand in Hand. Das eine kann nicht ohne das andere existieren, auch wenn das Werk noch so konzeptionell oder handwerklich gemacht ist. Eine Idee ohne eine gute Ausführung ist nichts, aber auch das Handwerk ohne Idee ist sinnlos. Aber in der Kunst

geht es nicht nur um Phantasie, sondern auch um das Menschsein. Der Kopf und der Körper des Künstlers eignen sich die Technik an, um anschließend seine Emotionen damit zu verbinden. Der zerebrale Teil steht im Dienst des emotionalen Teils. Jeder Künstler, der meint, mit dem zerebralen Teil auszukommen, wird früher oder später scheitern.

Tauchen wir deshalb in die kulturellen Bedürfnisse der Menschen ein. Machen wir uns klar: das Einzige, was uns interessiert, ist die Arbeit mit Herz und Seele zu machen. Dass wir es mit Leidenschaft zu tun haben, unterstützt durch handwerkliches Können. Handwerkskunst, besonders in der Glaswelt, wird nie langweilig.



Auch die physikalischen und dualistischen Eigenschaften von Glas entsprechen einem postmodernen Gedankengut. Glas verwirrt und stellt den Glauben an eine objektive Wahrnehmung in Frage. Darüber hinaus lässt uns Glas unserer täglichen Realität entfliehen und erfüllt damit unser Bedürfnis nach Fantasie und einer virtuellen Realität. In diesem Sinne ist das Glas ein Vermittler zwischen Virtualität und Realität. Miloš Balgavý (geb. 1955), Sphäre, 2002, optisches Glas. (Foto: de Kluijver, 10.6.2020)

for art. Avant-garde artists such as Picasso, Kokoschka, Le Corbusier, Braque and Chagall had access to glass thanks to Egidio Costantini. In 1958, René Roubícek unexpectedly won the gold medal at the Brussels World Fair with his work Glass - Substance - Form - Expression, which was part of the exhibition in the Czech Pavilion.

Heart and soul

The physical and dualistic qualities of glass fit with post-modernist thinking. Glass confuses and questions the belief in an objective truth. Glass challenges and puts our perceptions and intellect to the test; it is an intermediary between virtuality and reality. But postmodernism is also very cerebral, it blurs the view of what art is all about. In all art that really touches us, the engine is in the artist's intuition and emotional memory. Idea and execution go hand in hand. One cannot exist without the other, even if the work is still so conceptual or made with such craftsmanship. An idea without a good execution is nothing, but craftsmanship without an idea is also meaningless. But art is not only about imagination, it is also about being human. The artist's head and body appropriate the technique in order to operate their emotions with it. The cerebral part is at the service of the emotional part. Every artist who thinks he or she can manage with the cerebral part will sooner or later be disappointed; the fire will be extinguished and you will have wrung your artistic neck.

Therefore, immerse yourself in people's cultural needs. Realise that the only thing that interests us is that the work is made with heart and soul. That we are looking at passion, supported by craftsmanship. Craftsmanship, certainly in the glass world, never gets boring.

New realities

At the same time, we can be a bit more critical of each other, especially when we will soon be able to go to exhibitions again. Show your doubt

if an artist or an exhibition maker does a bad job. Of course, giving and receiving criticism is annoying. But criticism also shows commitment; criticism shows that art takes itself seriously, that artists and critics are not afraid to make each other better and sharper. Criticism is the beginning of a conversation about the work. It is precisely in such conversations that art comes to life.

Change is essential for the continuous creative evolution and blossoming of (studio) glass art. It opens up new possibilities for the ways we work and create. The future of glass art seems to be a mix of a lot of factors: besides the craftsmanship, also the live zooms, the partnerships and the involvement of social media. While the concept of (studio) glass has not disappeared, changing technological and global realities have led to a new view of the sustainability of the sector, which argues for a very different future.

Growth and innovation

Much of the new market for glass art will come from work that is not limited to a single technique or production method. The most successful glass artists will be those who integrate stained glass, kiln forming, torch working and casting into innovative designs. The increasing interest in architectural applications will also provide glass artists with numerous opportunities. If these opportunities are exploited, the future of the glass art world is hopeful. Personally, I think this is a great time to be involved in glass art, because of all the opportunities for growth and innovation that are being offered. After the pandemic, we can make a start on this, a start that will take shape over and over again in language and imagination. Living means starting all over again. Not being able to start again means as much to human beings as not being alive. Perhaps this is what Bob Dylan meant when he sang „That he not busy being born is busy dying“ (Subterranean Homesick Blues 1965).



Obsessive Zwänge und gewalttätige Begierden, Unterwerfung unter sexuelle und politische Herrschaft, die Zerbrechlichkeit der menschlichen Existenz, Identität als Konstruktion und Fiktion: Das sind einige der Themen, die in den Skulpturen und Installationen der Rumänin Andra Ursuta untersucht werden. (Foto: de Kluijver, 12.10.2019)

Neue Realitäten

Gleichzeitig können wir ein bisschen kritischer miteinander umgehen, vor allem, wenn wir bald wieder auf Ausstellungen gehen können. Zeigen Sie Ihre Zweifel, wenn ein Künstler oder Ausstellungsmacher eine schlechte Arbeit leistet. Natürlich ist es ärgerlich, Kritik zu geben oder zu erhalten. Aber Kritik zeigt auch Engagement, sie zeigt, dass die Kunst sich selbst ernst nimmt, dass Künstler und Kritiker nicht scheuen, sich gegenseitig zu verbessern und zu schärfen. Die Kritik ist der Beginn eines Gesprächs über das Werk. Gerade in solchen Gesprächen erwacht die Kunst zum Leben.

Veränderung ist essentiell für die fortlaufende kreative Entwicklung und das Gedeihen der (Studio-) Glaskunst. Es eröffnet neue Möglichkeiten für die Art und Weise, wie wir arbeiten und schaffen. Die Zukunft der Glaskunst scheint ein Mix aus vielen Faktoren zu sein: neben der Handwerkskunst auch die Live-Zooms, die Partnerschaften und die Einbeziehung der sozialen Medien. Während das Konzept des Studio-Glases nicht verschwunden ist, haben veränderte technologische und globale Realitäten zu einer neuen Sichtweise auf die Nachhaltigkeit des Sektors geführt, die für eine ganz andere Zukunft spricht.

Wachstum und Innovation

Ein Großteil des neuen Marktes für Glaskunst wird von Arbeiten kommen, die nicht auf eine einzige Technik oder Produktionsmethode beschränkt sind. Die erfolgreichsten Glaskünstler werden diejenigen sein, die Glasmalerei, Ofenformung, Lampenarbeit und Glasguss in innovative Designs integrieren. Das zunehmende Interesse an architektonischen Anwendungen wird auch den Glaskünstlern zahlreiche Möglichkeiten bieten. Wenn diese Möglichkeiten genutzt werden, ist die Zukunft der Glaskunst hoffnungsvoll. Persönlich denke ich, dass dies eine großartige Zeit ist, um in der Glaskunst tätig zu sein, wegen all der Möglichkeiten für Wachstum und Innovation, die sich bieten. Nach der Pandemie können wir damit beginnen. Es wird ein Anfang, der immer wieder von Sprache und Phantasie geprägt sein wird. Leben bedeutet, immer wieder von vorne anzufangen. Nicht wieder anfangen zu können, bedeutet für die Menschen so viel wie nicht am Leben zu sein. Vielleicht hat Bob Dylan auch darauf angespielt, als er sang „That he not busy being born is busy dying“ (Subterranean Homesick Blues 1965).



Für die Fassade des Chanel-Geschäfts in der P.C. Hoofstraat, Amsterdam, wurde ein massiver Glasbaustein gewählt. Die Glasfassade geht nach oben hin allmählich in eine Ziegelfassade über. Das stellte eine neue Herausforderung für die Statiker dar. Die Lösung wurde in Ziegeln gefunden, die um einen Kern aus Glas geformt wurden. (Foto: de Kluijver, 8.5.2013)

Ausstellungs-Landschaft/*Exhibitions*

AUSTRALIEN/ AUSTRALIA

Adelaide SA
Jam Factory

Armadale VIC
Art Glass
27.2. - 26.3.2021
0061 398 36 20 59

Canterbury VIC
Redmoon Glass Gallery

Kingston ACT
Canberra Glassworks

Melbourne VIC
Glass Artists' Gallery

Melbourne VIC
AUSGLASS Conference
4.2. - 6.2.2022

Perth WA
Art Gallery

Paddington NSW
„Salute XII: New Works in
Ceramics, Glass & Fibre“
Sabbia Gallery
0061 293 61 64 48

Sydney NSW
Powerhouse Museum

Wagga Wagga NSW
National Art Glass Gallery

AUSTRIA/ ÖSTERREICH

Bärnbach 8572
Glasmuseum

Eibiswald 8552
Kloepfermuseum

Innsbruck 6020
Glass Art Galerie Innsbruck
www.glass-gallery.at
Höhenstraße 143 - Hungerburg
Tel. +43 512 561764
Mobil: 43 664 5326953

Innsbruck
Schloss Ambras

Wien 1150
Galerie Geyling

Wien 1010
Museum MAK

BELGIEN/ BELGIUM

Charleroi 6000
Anusch Bayens *
from 23rd October
Musée du Verre

Hasselt 3500
Schiepers Gallery

Lommel 3920
Simsa Cho, „Shoerealism“
until 14.3.2021
Glazen Huis, +32(0)11 399 601
Di - So: 10-17⁰⁰

Lüttich/Liege 4000
Musée du Verre

Marcinelle 6001
Giampaolo Amoroso
19.9.2020 - 8.4.2021
Musée du Verre, 80 rue du Cazier

Mons
Les Anciens Abbatoirs

Roeselare 8800
MUZEUM L

BULGARIEN/ BULGARIA

Sofia
National Art Gallery

CANADA

Montreal QC
Espace Verre

Montreal QC
Living Arts Centre

Montreal QC
Galerie Elena Lee

Sherbrooke QC
Musée des beaux-arts

Toronto ON
Sandra Ainsly Gallery

Waterloo ON
Clay and Glass Gallery

KROATIEN/ CROATIA

Zadar
Glass Museum

CHINA

HONG KONG
Koru Contemporary Art

Shanghai
„A Thread of Light:
British Glass“
9.4. - March 2021
Liuli Glass Museum
25 Taikang Road

Shanghai
Twocities Gallery

Shanghai 200231
Museum of Glass

Taipei
Liuli Glass Museum

DÄNEMARK/ DENMARK

Ebeltoft 8400
Baldwin/Guggisberg,
„Walking in the Void“
12.6. - 11.4.2021
Marie Retpen/Begitte Lyng
Andersen 'The Marguerite
Route' *
16.1. - 11.4.2021
Glasmuseet, Strandvejen 8
45-86-34 17 99
Mo - So: 10-17⁰⁰

Ebeltoft 8400
Philip Baldwin & Monika Guggisberg: „The Pilgrims' Boat“
12.6.2020 - 11.4.2021
Ebeltoft Church, Gronningen 2

Gudhjem/Bornholm
Kunstmuseum

Hasle 3790
Center for Arts&Crafts

Holmegaard 4684
Holmegaard Værk

Holstebro
Kunstmuseum

Nykøbing Sj 4500
Hempel Glasmuseum

DEUTSCHLAND/ GERMANY

Berlin 10117
Lorch&Seidel

Berlin 10785
Slowakische Glaskunst

Berlin 12207
Perlenmuseum

Blankenburg 38895
Harzkristall

Boffzen 37691
Glasmuseum

Bremen 28195
Wilhelm Wagenfeld Stiftung.

Bremen 28213
Focke Museum

Coesfeld-Lette 48653
Sammlung 2016-2020
bis 22.8.2021
Glasmuseum
Lettner Berg 38
02546-930511
Mi + Sa: 14-17; So: 11-17⁰⁰

Detmold 32756
Josepha Gasch-Muche
2.5. - 13.6.2021
Schloss Detmold
Schloßplatz 1

Drachelsried 94256
Galerie Herrmann
www.glasgalerie-herrmann.de
Poschinger Str. 12
09945-395
info@glasgalerie-herrmann.de
tägl. 9 - 12⁰⁰

Dürnav 73105
Gralglas-Museum

Düsseldorf 40479
Kunstpallast, Glasmuseum
Hentrich
www.kunstpallast.de
Ehrenhof 4 - 5
49 (0)211-566 42 100
info@kunstpallast.de
Di - So: 11-18; Do: 11-21⁰⁰

Frauenau 94258
Simone Fezer, „Tipping Point“ *
Januar - 2.7.2021
Mahbuba Maqsoodi,*
„Schleierhaft“
Januar - 2.7.2021
Glasmuseum
www.glasmuseum-frauenau.de
Am Museumspark 1
09926-941 020
info@glasmuseum-frauenau.de
Di - So: 9-17⁰⁰

Gehlberg 98559
Glasmuseum

Grünenplan 31073
Glasmuseum

Hadamar 65589
Glasmuseum

Hamburg 20099
Mus. Kunst u. Gewerbe

Hamburg 20457
Jan Fisar
ab Juni 2020
Glasgalerie Störling
Am Sandtorpark 14
+49(0)-325 308 33
Fr - So: 12-19⁰⁰

Hamburg 22309
Zora Palova
Frühjahr 2021, Achilles-Stiftung
Fulbüttler Str. 415 a

Immenhausen 34376
„Die Glashütte Gernheim“
24.4. - 8.8.2021
Ulrike Umlauf-Orron, „Glas -
Farbe - Struktur“
21.8. - 21.11.2021
Glasmuseum, Am Bahnhof 3
05673-2060, Di - Do: 10-17⁰⁰
Fr - So: 13-17⁰⁰

Jena 07745
SCHOTT Villa

Kaufbeuren-NG. 87600
Neue Zeile 11

Kevelaer 47623
Paul Jansen-Sprenger
31.1. - 14.3.2021
Niederrheinisches
Museum, Hauptstraße 18

Kleintettau 96355

Flakonglasmuseum

Köln 50667

CCAA Glasgalerie Köln GmbH

www.ccaa.de

0221-257 61 91, info@cca.de

Köln 50667

MAKK - Museum

Königswinter 53639

Continuum Gallery

Lauscha 98724

Museum für Glaskunst

Linnich 52441

Renato Santarossa

2.5. - 19.9.2021

Dt. Glasmalerei-Museum

Rurstr. 9-11, Di - So: 11-17⁰⁰**Mannheim 68159**

Reiss-Engelhorn-Museen

Oberstedem 54634

Jakobshof, Privats. Wirges

Öhringen 74613

Mus. für Modernes Glas

Paderborn 33104

Heiner Dusterhaus:

„Metamorphose“

22.3.2020 - 30.5.2021

Museen im Marstall

Schloss Neuhaus

Im Schlosspark 9

05251 881-1052

Di - So: 10-18⁰⁰**Petershagen 32469**

Karin Hubert, Das Wachsen

der Bilder,

18.4. - 5.9.2021

Glashütte Gernheim

www.lwl-industriemuseum.de

Gernheim 12

glashuette-gerneim@lwl.org

05707-9311-0, Di - So: 10-18⁰⁰**Pirna 01796**

Galerie Zieger

Rheinbach 53359

„Ongoing 2021 - Böhmisches

Glas in Biografien“

Glasmuseum mit Sammlung

Mülstroh

www.glasmuseum-rheinbach.de

Himmeroder Wall 6

02226-917501

glasmuseum@stadt-rheinbach.de

Di - Fr: 10-12; 14-17;

Sa/So: 11-17⁰⁰**Rödental 96472**

European Glass

26.3. - 12.9.2021

„Vom Sockel zur Wand“

23.4. - 7.11.2021

Europäisches Museum für

Modernes Glas

www.kunstsammlungen-coburg.de

Rosenau 10, 09563-1606

täglich 9.30-13; 13.30-17⁰⁰**Sinzheim 76547**

Masayo Odahashi

16.5. - 30.8.2021

Galerie B, Bergstr. 19

Weißwasser 02943

Glasmuseum

Wertheim 97877

Glasmuseum

Paperweights, ab 30.5.2020

www.glasmuseum-wertheim.de

Mühlenstr. 24

09342-6866

info@glasmuseum-wertheim.de

Di - So: 14-17⁰⁰ (Glasbläser14-16⁰⁰)**Wolfenbüttel 38304**

Schloss Museum

Zwiesel 94227

Galerie Ritterswürden

Zwiesel 94227

Raum für Zeit und Ewigkeit

Dez.2020 - Juni 2021

Waldmuseum,

Kirchplatz 3

+49(0)9922-503706

Mi - Mo: 10-16⁰⁰

(Di geschlossen)

Zwiesel 94227

Galerie Gläserner Winkel

Zwiesel 94227

Museumsschlösschen

FINNLAND**Helsinki 00100**

Mus. of Contemporary Art

Helsinki 00130

The Iittala

26.3. - 19.9.2021

Design Museum

Korkeavuorenkatu 23

Riihimäki 11910

Lasismi

12.2. - 18.4.2021

Finnish Glass Museum

Tehtaankatu 23

050 500 1957

Di - So: 10-18⁰⁰**FRANKREICH/
FRANCE****Berck-sur-mer 62600**

Musée d'Opale-Sud

Biot 06410

Galerie Int. du Verre

Biot 06410

Pierini Glass Art Center

Blangy-sur-Bresle 76340

Musée du Verre

Carmaux 81400

Musée/Centre d'Art du Verre

www.museeverre-tarn.com

2 rue du gaz

05 63 80 52 90

museeverre@3c-s.fr

Chartres 28000

Stained Glass in France

bis 7.3.2021

Centre Int. du Vitrail

5, rue du Cardinal Pie

Claret 34270

Halle du Verre

Colmar

Espace d'Art A. Malraux

Conches 27190

Musée du Verre

Conches 27190

Musée du Pays

Curzay sur Vonne

Musée du Vitrail

Dordives 45680

Musée du Verre

Lens 62300

Louvre Lens

Meisenthal 57960

Centre Int. d'Art Verrier

Metz 57000

Marc Chagall

21.11.2020 - 15.3.2021

Centre Pompidou

1 parvis des Droits de l'Homme

Nancy

Audhuy's

Paris 75001

Musée des Arts Décoratifs

Paris 75003

Galerie Maria Lund

Paris 75003

Clara Scremini Gallery

Sarrebourg 57400

Musée du Pays

Sars Poteries

MusVerre

St.-Louis-lés-Bitche

„Sables Brulants“

6.11.2020 - 1.3.2021

Musée des Cristalleries

Rue Coetlosquet

Troyes 10000

Glasmalerei-Zentrum

Vannes-le-Chatel 54112

Galerie-Atelier Cerfav

Wingen-sur Moder 67290

René Lalique, 7.5. - 1.11.2021

Musée René Lalique

40 Rue du Hochberg

Wolfach

Glasmuseum

IRLAND**Dublin 7**

The National Museum

Kilkenny

National Craft Gallery

Waterford

Waterford Treasures

ISRAEL**Arad**

Glass Art Museum

Tel Aviv 69975

Eretz Israel Museum

ITALIEN / ITALY**Altare 17041**

Glass Art Museum

Chieri TO

Vigliaturo Glass Gallery

Mailand / Milan

Galleria La Vetreria

Venedig / Venice 30121

Livio Seguso

15.10.2020 - 30.6.2021

Museo del Vetro

Fondamenta Giustinia 8

Venedig / Venice 30124

Fondazione Musei Civici

Venedig / Venice 30124

The Glass Ark,

22.3. - 25.7.2021

Le Stanze del Vetro

San Giorgio Maggiore

+39 041 5229138

Do - Di: 10-19⁰⁰

**Nach Redaktionschluss
eingehende Termine
finden Sie auf:
www.glasshouse.de**

Venedig/ Venice 30124

Caterina Tognon Gallery

Venedig/ Venice 30141

Berengo Fine Arts S.R.L.

Venedig/ Venice

Museo Di Palazzo Grimani

Venedig/ Venice

Palazzo Barbaro

Venedig/ Venice

Palazzo Franchetti

JAPAN**Hakone**

Mus. of Venetian Glass

Kanazawa

Shiinoki Cultural Complex

Kobe

Lampwork Glass Museum

Matsushima

K. Fujita Glass Museum

Nanao

Notojima Glass Art Mus.

Nasu

Emile Galle Art Museum

Nishiizu

Koganezaki Crystal Park

ToyamaInteraction: Souls in Synchronicity
12.12.2020 - 14.3.2021

Yashihiko Takahashi

6.3. - 22.6.2021

Glass Art Museum

5-1 Nishicho, 9.30 - 18⁰⁰**KOREA****Seoul**

Namdoe Kim

15.4. - 29.5.2021

Gallery Sklo

29 Dasan-ro

**LETTLAND /
LATVIA****Riga**

Mus. of Decorative Arts

Riga 1010

Voices of Glass Collaborative

23.1. - 28.3.2021

National Museum of Art

Jana Rozentala laukums 1

LITAUEN**Kaunas 44279**

Meno parkas gallery

LUXEMBOURG**Clervaux**

Studio Glass Luxembourg

MALEDIVEN**Kunfunadhoo Island**

Soneva Fushi

NEW ZEALAND**Wanganui**

New Zealands Glassworks

**NIEDERLANDE /
NETHERLANDS****Amstelveen 1182 JE**

Museum van der Togt

Amsterdam 1015 EB

Glasgalerie Kuhler

Amsterdam 1071 DJ

Stedelijk Museum

Benningbroek 1654 KH

4D Art Glass

Doesburg 6981

Lalique-Glasmuseum

Epe

Gallery De Aventurijn

Gorinchem 4201

Gorcums Museum

Heerenveen

Museum Heerenveen

Leerdam

Glass Gallery Broft

www.broft.com

Hoogstraat 33/Zuidwal 24

31 (0)653 43 90 91

galerie@broft.com

Fr - So: 13-17⁰⁰**Leerdam**

Nationaal Glasmuseum

Oisterwijk

Etienne Gallery

Rijswijk 2282

Museum

Roermond 6041

Galerie Mariska Dirx

**NORWEGEN /
NORWAY****Bergen 5017**

s12 Galleri

POLEN / POLAND**Hirschberg/ Jelena Gora**

Glasmuseum

Krakau/ Krakow

Stained Glass Museum

Breslau/ Wroclaw

Galeria Skla I Ceramiki

PORTUGAL**Marinha Grande**

Glass Museum

**RUSSLAND /
RUSSIA****St. Petersburg 197110**

Glass Museum

**SCHWEDEN /
SWEDEN****Boda 36065**

The Glass Factory

Borgholm

VIDA Museum

Broakulla 361 53

Johansfors Gallery

Brösarp

Österlens Glashyttta

Stockholm 11439

Galleri Glas

Stockholm 11821

The Glassery

Växjö 35104

Glass Museum

**SCHWEIZ /
SUISSE****Genf/ Genève 1202**

Musée ARIANA

Genf/ Genève 1204

Galerie Yolenn White

Lausanne 1005

„Jardin d'addiction“

permanently

mudac, Place de la Cathédrale 6

Romont 1680

Priska Jacobs *

7.11.2020-21.3.2021

VITROMUSEE ROMONT

www.vitromusee.ch

Au Château

41 (0)26-652 18 34

info@vitromusee.ch

Di - So: 10-13 und 14-17⁰⁰**SLOVAKEI /
SLOVAKIA****Bratislava 81101**

Galeria Statua

Bratislava 81102

Galeria Medium

Bratislava

Retro Gallery

Martin

Turcianska Galeria

SLOVENIA**Ljubljana**

Galerija TR3

SPANIEN / SPAIN**Alcorcon 28925**

Glass Art Museum

Barcelona

Galeria Mulas y Pedrosa

La Granja 40100

Centro Nacional del Vidrio

Madrid

Museum Decorative Arts

**TSCHECHIEN /
CZECH REPUBLIC****Brünn/ Brno**

Moravska Galerie

Gablonz/ Jablonec

nad Nisou

„Reflexe“

20.11.2020 - 4.4.2021

Museum of Glass

U Muzea 398/4

Haida/ Novy Bor 47301

Glass Museum

Haida/ Novy Bor

Ajeto Art Glass Museum

Hrad v Jirkove

Castle Sovinec

Kamenicky Senov 471 14

Glass Museum

Klattau/ Klatory

Glaspavillon

Nove Mesto na Morave

Horacka Galerie

Pilsen/ Plzen 30100

Jiri Trnka Galerie

Prag/ Praha 6

Galerie Kuzebauch

Prag/ Praha 9

Centre for Contemp. Art

Prag/ Praha

Alena Matejka

12.12.2020 - 2021

Museum Portheimka

Stefanikova 68/1

Prag/ Praha 1

Mus. of Decorative Arts

Zbiroh 33808

Städtisches Museum

TÜRKEI/ TURKEY**Bayburt**

Feleksan Onar

bis 25.5.2021

Baksi Museum

Bayraktar Köyü Yolu

**UNGARN /
HUNGARY****Pannonhalma**

Heftér Glass Gallery

UNITED KINGDOM**Amblecote**

Ruskin Glass Centre

Arreton Barns

Isle of Wight Glass Mus.

Barnard Castle

Bowes Museum

Birmingham

Prisma Gallery

Birnam

Arts&Conference Centre

Due to the corona pandemic, there are postponements and cancellations. Please check the details before your visit.

- Bournemouth**
Russel-Cotes Art Gallery
- Bown.-On-Windermere**
The Arts & Crafts House
- Cheltenham**
Art Gallery and Museum
- Chichester**
Pallant House Gallery
- Edinburgh**
Royal Museum
- Edinburgh**
The Scottish Gallery
- Edinburgh**
„Collect“
24.2. - 26.3.2021
Gallery TEN
07957 855 426
- Ely**
Rachel Milligan
2.12.2020 – 29.5.2021
Stained Glass Museum
Ely Cathedral
- Farnham**
New Ashgate Gallery
- Harlow**
Gallery at Parndon Mill
- Leeds**
Craft & Design Gallery
- London**
Alan J. Poole
(Dan Klein Associates)
www.dankleinglass.com
43 Hugh Street
020 7821 6040
alanjpoole@aol.com
- London**
„Collect 2021“
24.2. - 17.3.2021
London Glassblowing
020 7403 2800
- London**
Vessel Gallery
- Lybster**
North Lands Creative
- Lyme Regis**
The Malthouse Gallery
- Machynlleth**
Museum of Modern Art
- Manchester**
Craft & Design Centre
- Newcastle-Upon-Tyne**
„Glorious Glass“
Sept. - Nov. 2021
The Biscuit Factory
0191 261 1103
- Nottingham**
Djanoglu Art Gallery
- Plymouth**
Radiant Gallery
- Preston**
Harris Museum
- Ruthin**
Ruthin Craft Centre
- Sleaford**
Centre for Craft & Design
- Solihull**
The National Glass Fair
8.5.2021
Motorcycle Museum
07887 762 872
- Stourbridge**
Ruskin Glass Centre
- Stourbridge**
Museum of Glass
- Sunderland**
No Strings
21.3. - 1.4.2021
National Glass Centre
Liberty Way
- Taunton**
Creative Innovation Centre
- Wordsley**
Red House Glass Cone
- York**
„Life Forms“
until September 2021
Pyramid Gallery
01904 641 187
- USA**
- Ashville NC 28801**
Bender Gallery
- Bentonville AR 72712**
Chrystal Bridges Museum
- Boca Raton FL**
GLASSTRESS
26.1. - 5.9.2021
Museum of Art, 501 Plaza Real
- Boston MA**
Art & Design Museum
- Boston MA**
Society of Arts & Crafts
- Brooklyn NY 11217**
UrbanGlass
- Charlotte NC**
Mint Museum
- Chattanooga TN**
Hunter Museum
- Chicago IL 60605**
LH Selman, Ltd.
- Columbus OH**
Museum of Art
- Coral Gables FL**
Lowe Art Museum
- Corning NY 14830**
Corning Museum of Glass
One Museum Way
607.937.5371
cmog.org
- Cullowhee NC**
Western Caroline Univ.
- Des Moines IA**
Schaechter
„The Path to Paradise“
5.2. - 9.5.2021
Art Center, 4700 Grand Ave.
- Detroit**
Habatat Glass Gallery
- Emeryville CA 94608**
Bullseye Resource Center
- Glendale CA**
Museum of Neon Art
- Greensburg PA**
Westmoreland Mus. of Art
- Hamilton NJ 08619**
Grounds for Sculpture
- Houston TX 77002**
Center for Contemp. Craft
- Los Angeles CA**
Craft and Folk Art Museum
- Mamaroneck NY**
Bullseye Resource Center
- McAllen TX 78504**
McAllen Int. Museum
- Miami FL**
Lowe Art Museum
- Miami Beach FL**
Todd Merrill Studio
- Millville NJ**
Mus. of American Glass
- Milwaukee WI**
Jewish Museumspark
- Nashville TN**
Museum of Art
- Neenah WI**
B.-Mahler Glass Museum
- New York NY 1001**
Heller Gallery
- New York NY 10543**
Bullseye Resource Center
- New York NY**
Museum of Arts & Design
- Norfolk VA**
Chrysler Museum of Art
- Norfolk VA**
Glass Wheel Studio
- Norfolk VA**
Barry Art Museum
- Philadelphia PA 19101**
Museum of Art
- Philadelphia PA 19106**
National Liberty Museum
- Pittsburgh PA 15206**
Glass Center
- Pittsburgh PA 15232**
Morgan Glass Gallery
- Portland OR**
Campus State University
- Portland OR**
Mus. of Contemp. Craft
- Richmond CA**
Art Center
- Royal Oak MI**
Habatat Galleries
- Sandwich MA**
Glass Museum
- San Francisco CA**
Museum of Craft & Design
- Santa Fe NM 87501**
Tansey Contemporary
- Sarasota FL 34243**
The Ringling
- Scottsdale AZ**
Museum of cont. Artworks
- Seattle WA 98104**
Pilchuck Gallery
- Seattle WA 98109**
Chihuly Garden and Glass
- St. Louis MO 63108**
Jamie Harris,
„Collages and Castings“ *
30.1. - 6.3.2021
Duane Reed Gallery
4729 McPherson Avenue
- St. Petersburg FL**
Op Art Glass
12.1. - 18.4.2021
Peter Bremers
7.2.2021 - 16.1.2022
Imagine Museum
1901 Central Ave.
001 727 300 1700
- Stockbridge MA**
Schantz Galleries
- Tacoma WA 98402**
Richard Marquis
28.9.2019 – 2021
Museum of Glass
1801 Dock Street
253-284-4750
Mi - Sa: 10-17;
So: 12-17^{oo}
- Taos NM**
R.C. Gorman Navajo Gallery
- Toledo OH**
Museum of Art
- Washington DC**
Preston Singletary
9.10.2020 - 3.10.2021
Nat. Museum of the American
Indian
Fourth Street
- Wayne PA**
Wayne Art Center
- Wichita KS**
Richard Marquis
12.6.2021 - 5.9.2021
Art Museum
West Museum Blvd.

See www.glasshouse.de
for incoming dates after
going to press.

*Mehr Informationen in
dieser Ausgabe/More
informations in this issue.

Jutta Cuny-Franz Award 2021



Hikari Sasaki, „KitoKito“, 2018. (Foto: Sasaki)

Die Jutta Cuny-Franz Foundation, Düsseldorf, hatte viel zu tun: 283 Bewerbungen aus 47 Ländern waren ein Rekord. Der diesjährige im Kunstpalast Düsseldorf vergebene Jutta Cuny-Franz Erinnerungspreis prämiert „Glas an der Schnittstelle von Kunst und Geologie“ (Dedo von Kerssenbrock-Krosigk). Eine ganz ähnliche Schnittstelle fand man beim Wettbewerb in Carmaux (F), siehe GLASHAUS 4/2020, Seite 11. Deutet dies bereits auf einen Trend bei Künstler/innen hin? Oder auf einen Trend in der Wahrnehmung der Rolle von Kunst? Vielleicht geht es auch ganz allgemein darum, die Kunst neu zu verorten in der realen Außenwelt. Die Stichworte Klimawandel und Corona könnten dazu Anlass genug bieten.



Isaac Chong-Wai, „Missing Space“, 2019, 10 x 30 x 30 cm. (Courtesy of Burger Collection and Zilberman Gallery)

Den mit 10.000 EUR dotierten Jutta-Cuny-Franz-Erinnerungspreis 2021 erhält die Künstlerin **Anna Lehner** (USA), geb. 1992. „Lehner stellt ihre Glasarbeiten als Resonanzkörper in einen Zusammenhang mit seismographischen Messungen. In ihrer Arbeit *Brittle Boundaries* gibt ein Erdbeben-Warnsystem Meldungen an ein Feld von Glasscheiben weiter, das jedes Mal zum Klingeln gebracht wird, wenn irgendwo auf der Welt die Erde bebt, siehe <https://vimeo.com/337174626> Resonanz nach 23 Sekunden. / *Lehner places her glass pieces in a context with seismographic measurements. In her work 'Brittle Boundaries' an earthquake warning system relays messages to an area of glass panes, that is made to ring every time the earth quakes somewhere in the world, see <https://vimeo.com/337174626> resonance after 23 seconds.*

Die beiden Förderpreise, jeweils mit 1.500 EUR dotiert, gehen an **Isaac Chong Wai** (Hong Kong), geb. 1990, und **Hikari Sasaki** (Japan), geb. 1991. Chong Wais Arbeit *Missing Space* (<https://www.isaacchongwai.com/missing-space-2019>) besteht aus

Glasabgüssen von Einschusslöchern in Berliner Gebäuden, die auf Spiegeln unter schräg montierten Glasplatten balancieren. Eingravierte GPSKoordinaten verweisen auf die Herkunft der Abgüsse. / *Chong Wai's piece Missing Space* (<https://www.isaacchongwai.com/missing-space-2019>) consists of glass casts of bullet holes in buildings in Berlin.

Das Werk von **Hikari Sasaki** befasst sich mit Erinnerungen an bestimmte Lebensabschnitte der Künstlerin, wie bei ihrer Arbeit *KitoKito* (wann und wann), an ihre Tätigkeit als Glas-künstlerin in Toyama-Stadt. Hierbei nutzt sie Artefakte, etwa ein Fahrrad, dessen Gummireifen Sasaki durch aufgespinnene Glasfäden ersetzt. / *Hikari Sasaki's work addresses the memories of different stages of the artist's life, such as her piece KitoKito, to her activity as a glass artist in Toyama city. Here she uses artefacts such as a bicycle whose rubber tyres have been replaced by glass filaments.*

Die Jutta Cuny-Franz Foundation vergibt fünf undotierte Ehrendiplome an: **Elmira Abolhasani** (Iran), geb. 1989, www.elmiraabolhasani.com; **Juli Bolaños-Durman** (Costa Rica), geb. 1984, www.julibd.com; **Erin Dickson** (Vereinigtes Königreich), geb. 1987, www.erindickson.co.uk; **Carmen Schaich** (Deutschland), geb. 1987, www.carmenschaich.com; **Ayano Yoshizumi** (Japan), geb. 1991, www.ayanoyoshizumi.com



Anna Lehner, „Brittle Boundaries“, Installation, Wisconsin 2019, 1,8 x 8,5 m. (Foto: Jim Butch)

Wettbewerbe / Competitions

Coburger Glaspreis 2022

Eine Neuauflage des Coburger Glaspreises ist geplant für das Jahr 2022. Sobald die Finanzierung des Wettbewerbs geklärt ist, erfolgen weitere Informationen. Kurzfristig auch im Newsletter von GLASHAUS auf www.glasshouse.de, englische Homepage.

Niedersächsischer Staatspreis 2021/22

Seit 1958 wird der Niedersächsische Staatspreis 5000 EUR und 2 Förderpreise je 2500 EUR vergeben. Bewerber/innen müssen über eine abgeschlossene Berufsausbildung in einem gestaltenden Handwerk mit Meisterprüfung bzw. einem vergleichbaren Abschluss verfügen und in Niedersachsen ansässig sein. In der Wettbewerbsrunde 2021/22 wird darüber hinaus erneut zusätzlich ein mit 3.000 Euro dotierter Unternehmenspreis „Erfolgsfaktor Design“ vergeben. Ausgezeichnet

werden soll ein Handwerksbetrieb, der das Thema „Design“ in allen Unternehmensbereichen (Produkt/Dienstleistung/Marketing/Kommunikation/ Unternehmenskultur) beispielgebend umgesetzt hat. Der Betrieb muss in Niedersachsen ansässig und in die Handwerksrolle eingetragen sein. Bewerbungsunterlagen unter www.hwk-hannover.de/staatspreis2022. Bewerbungsschluss ist der 15.5.2021.

Red Dot Award

Vom 12. Oktober 2020 bis zum 19. Februar 2021 haben Designer und Unternehmen aus aller Welt die Chance, ihre besten Produkte zum Red Dot Award: Product Design 2021 anzumelden. Bewerbungsschluss ist der 19.2.2021

Christmas Edition 2021

Meisterhaftes Unikat-Design und ambitioniertes Kleinserien-Design soll die Christmas Edition 20.11. - 12.12.2021 bieten.



Im Schwerpunktbereich möchten wir 2021 modern gestalteten Christbaumschmuck zeigen, aus Glas, Holz, Metall, Papier u.a. Freie Künstler/innen können leider nicht teilnehmen. Bitte nutzen Sie zur Anmeldung das online bereit gestellte Formular: www.hwk-hannover.de/christmasedition2021. Bewerbungsschluss ist der 15. März 2021. We hereby invite Arts & Crafts professionals and designers from all areas to apply for participation in the exhibition Christmas Edition 2021. Deadline for applications: 15th March, 2021.

Amanda Moriarty Prize 2021

Every year, the Contemporary Glass Society in UK offers a prize to enable one of its members to achieve something unique. The prize is in memory of Amanda Moriarty, a long serving Board member and Honorary Treasurer who sadly passed away in 2017 and it celebrates her passion and encourage-

ment of glass making. The Amanda Moriarty Prize enables one glass artist to fulfil a creative ambition or add to their technical skill set – a dream that would not be possible without this Prize.

This year's winner is Calum Dawes who graduated from the University of Sunderland in 2019 with a BA Glass & Ceramics. In the same year, he won the Glass Sellers Art & Craft Student Award and was placed third in the Contemporary Glass Society 2019 Glass Prize. Calum will have the opportunity to extend his practice with the assistance of both James Devereux and Katherine Huskie. With the resulting new glass artwork, Calum intends to then apply for The Cheongju International Craft Biennial, 2021 or - if that is not feasible due to scheduling/ Covid restrictions - the British Glass Biennale in 2022.4.12.2020.



Schule/School



Glas und Zubehör

GS | spezialglas

Farbglas
Strukturglas
Werkzeug
Zubehör
Seminare

Ob Schleifscheiben, mundgeblasene Farbgläser oder Fusing-Öfen – wir halten über 16000 verschiedene Artikel aus der Glaswelt für Sie bereit.
gls-spezialglas.de

ALLES FÜR DEN GLASGESTALTER

- Farbgläser
- Strukturgläser
- Facetten
- Dekoratives Glas
- Drucken auf Glas
- Blei- & Folientechnik
- Lasertechnik
- Sandstrahltechnik
- Fusing
- Pâte de Verre
- Perlentechnik
- Werkzeuge
- Leuchtenszubehör
- Literatur
- Glasmaschinen
- Seminare

TG

www.tgk.de

Workshops und Visitenkarten

Hier könnte auch Ihre Adresse mit allen Kontaktdaten stehen. Zeigen Sie Ihre Kompetenz und Leistungsfähigkeit von A wie Ausbilder bis Z wie Zulieferer. Ein Stamplatz kostet inklusiv Abonnement nur 95 EUR pro Jahr (= 4 Ausgaben). Preise zzgl. ges. MwSt. Bestellungen per Mail: glashaus-verlag@t-online.de.

You could also list your address here with all contact dates. A permanent placement including subscription costs only 95 EUR p.a. (= 4 issues). All prices plus VAT. Please order by mail: glashaus-verlag@t-online.de

Mai/May

Glasmuseum, Rheinbach (D)	5.5.	„The Colours of Grey“ (Wolfgang Schmolders)	glashaus-verlag@t-online.de
Bild-Werk Frauenau (D)	22.5. - 29.5.	Frühjahr/Spring (Tapson/Maurer/Manousis/Adam/Roth/Novotný)	info@bild-werk-frauenau.de

Juni/June

Dt. Glasmalerei-Museum Linnich (D)	18.6.	„The Colours of Grey“ (Wolfgang Schmolders)	glashaus-verlag@t-online.de
------------------------------------	-------	---------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

Juli/July

Bild-Werk Frauenau (D)	3.7. - 16.7.	Sommerakademie A/Summer Academy A (Kubelkova/Stelea/Kerley/Markus/Moran)	info@bild-werk-frauenau.de
Bild-Werk Frauenau (D)	3.7. - 10.7.	Sommerakademie/Summer Academy A, short course (Anthony Scala)	info@bild-werk-frauenau.de

August/August

Bild-Werk Frauenau (D)	4.8. - 20.8.	Sommerakademie B/Summer Academy B (Dawson/Cambalova/Jacquard/Spencer/Day&Günther)	info@bild-werk-frauenau.de
Bild-Werk Frauenau (D)	4.8. - 11.8.	Sommerakademie B/Summer Academy B, short course (Frantisek Janak)	info@bild-werk-frauenau.de
Bild-Werk Frauenau (D)	28.8. - 4.9.	Spätsommer Extra/Late Summer Extra (Zimmer/Schmidt)	info@bild-werk-frauenau.de

Schulen und Akademien in Deutschland

Glasfachschule Zwiesel, Fachschulstr. 15-19, 94222 Zwiesel, T: 09922-8444-0, F: 09922-844448, info@glasfachschule-zwiesel.de www.glasfachschule-zwiesel.de

Institut für Künstlerische Keramik und Glas, HS Koblenz, Rheinstr. 80, 56203 Höhr-Grenzhausen, T: 02624-910660 ikkg@fh-koblenz.de www.fh-koblenz.de



Staatl. Berufsfachschule für Glas und Schmuck, Dürerweg 5, 87600 Kaufbeuren-Neugablonz, Tel: 08341-96123-0, Fax: 08341-96123-123,

www.berufsfachschule-neugablonz.de

Staatl. Berufskolleg Glas-Keramik-Gestaltung des Landes NRW, Zu den Fichten 19, 53359 Rheinbach 02226-92200 gfs@glasfachschule.de www.glasfachschule.de

Staatl. Fachschule Weilburg-Hadamar, Mainzer Landstr. 43, 65589 Hadamar, 06433-9129-0, www.glasfachschule-hadamar.de glasfachschule-hadamar@gmx.de

Maschinen/Tools



KMK1 the lathe for engraving glass

MACHINES and TOOLS for
HANDMADE GLASS

KURT MERKER GMBH
Kelheim GERMANY
Tel +49-9441-3355
www.merker-kmk.com



Glasmaler/Glass Painter



DERIX Glasstudios GmbH & Co. KG

Platter Straße 94 · 65232 Taunusstein
Tel. 0 61 28 / 9 66 80 · studio@derix.com

Glasgestaltung · Bleiverglasung
Glasmalerei · Restaurierung
Glasveredelung

Glasöfen/Kilns



ROHDE Brennöfen.
Aus Freude am Ergebnis.

Besuchen Sie uns auf Facebook oder
unter www.rohde-online.net

ROHDE

Schools and Academies outside Germany

AUSTRIA: Glas HTL Kramsach, Mariatal 2, A-6233 Kramsach, T/F: 0043-5337-62623, direktion@glasfachschole.ac.at www.glasfachschole.ac.at

More schools and academies: University of Sunderland – Plymouth College of Art – The Royal Danish Academy – Haute école des Arts du Rhin – Cerfav – Vicarte – Alfred University – Australian National University – Kamenicky Senov

Kurse und Seminare in Deutschland

Berlin Art Glas, Provinzstrasse 42a, 13409 Berlin, T: +49 177 371 4480, info@berlinartglas.com, www.berlinartglas.com

Bild-Werk Frauenau e.V., PF 105, D-94258 Frauenau, T: +49 9926 180895, F: +49 9926 180897 info@bild-werk-frauenau.de www.bild-werk-frauenau.de

 Glashaus-Verlag, Stadtgarten 4, D-47798 Krefeld, Tel: 02151-77 87 08, eMail: glashaus-verlag@t-online.de Workshops im Dt. Glasmalerei-Museum Linnich und im Glasmuseum Rheinbach. Infos zu den Glaskursen sowie alle Glaskurs-Termine aktuell unter www.glaskurs.jimdo.com

Glashütte Lamberts Waldsassen GmbH, Schützenstr. 1, D-95652 Waldsassen, T: +49/9632/9251-0 F: +49/9632/9251-100 www.lamberts.de/seminare

Glaswerkstatt Krefeld, Ortmannsheide 103, D-47804 Krefeld, T: 02151-935175, F: 02151-935176 info@glaswerkstatt-krefeld.de www.glaswerkstatt-krefeld.de

Glasturm GbR, Gernheim 12, D-32469 Petershagen, T: 05707-953929, mail@glasturm.de www.glasturm.de

GLS Spezial- und Farbglasshandel GmbH, Hasenheide 9, D-82256, Fürstenfeldbruck, Tel: 08141-534 67-0, Fax: 08141-534 67-10 ffb@glsgmbh.de www.gls-spezialglas.de

GLS Spezial- und Farbglasshandel GmbH, Robert-Perthel-Str. 5, D-50739 Köln, Tel: 0221-917440-0, koeln@glsgmbh.de www.gls-spezialglas.de

SiebenList, GlasCreativ Werkstatt, 47918 Tönisvorst, 02151-794637, Float-Fusing, Schmelzen in 1 Stunde fertig, mit Spezial Ofen. www.siebenlistglas.de

Weitere Kurse und Seminare: Akademie für Gestaltung und Design – Berlin Glas

Courses and workshops outside Germany

AUSTRIA: Creative Glass, Hauptstr. 27, A-4642 Sattledt, Tel: +43 7244-80888, info@creative-glass.at www.creative-glass.com

NETHERLANDS: Stipglas, Utrechtsestraat 6/12, 5038 EL Tilburg, Tel/Fax: +31-13-5356186, stipglas@stipglas.com www.stipglas.com

SUISSE: Vitromusée Romont, Rue du Château 108 B, CH-1680 Romont, T: +41-26-6521834 www.vitromusee.ch info@vitromusee.ch

TURKEY: The Glass Furnace-Istanbul, Seniye Ismail hanim Cad. 72/A Ögümcü stanbul, T: +90-216-4333693 info@glassfurnace.org www.glassfurnace.org

More courses and workshops: The Creative Glass School – S 12 – Glassworks Frantisek – Corning Museum of Glass – Pilchuck Glass School – Pittsburgh Glass Center

Glasmalerei-Werkstätten und Glasstudios

DERIX GLASSTUDIOS GmbH&Co.KG, Platter Str., 94, D-65232 Taunusstein, T: +49/6128-9668-0 studio@derix.com www.derix.com

Glasmalerei Sattler Kunst am Bau GmbH, Buchenweg 2, D-86937 Scheuring, Tel: 08195-326 F: 08195-8420 sattler@indra.de www.sattlerglas.de

Weitere Glasmalerei-Werkstätten: Derix – Dierig – Eberle – Geyling – Lamberts – Mayer'sche – Oidtmann – Peters – Rothkegel – Van Treeck

Glasmanufakturen

Glasmanufaktur Harzkristall, Im Freien Felde 5, D-38895 Blankenburg-OT Derenburg, 039453-6800, info@harzkristall.de www.harzkristall.de

Glaswerk-Werkstatt für Glasgestaltung, Udo Bethke, Mittnachtstr. 5, 72760 Reutlingen, 07121-339899, mail@glaswerk.net www.glaswerk.net

Erinnerungskristall

GLASHAUS-Verlag, Stadtgarten 4, 47798 Krefeld, 02151 77 87 08. In den vergangenen Jahrzehnten wurde eine erstaunliche Vielfalt an neuen Bestattungsriten und Erinnerungsobjekten entwickelt. Dazu zählen auch Gläser, bei welchen die Asche des/der Verstorbenen im Glas eingeschmolzen wird, siehe www.erinnerungskristall.jimdo.com.

Internet

glasspool

INFORMATIONSPLATTFORM FÜR
EUROPÄISCHE GLASKULTUR

glasspool.de

Werden Sie Mitglied bei glasspool e.V.!
Spenden sind willkommen!
Sie finden uns auch auf facebook.

Galerie/Gallery

Galerie in den Zwieseler-Kristallglas-Arkaden

Gläserne
Kostbarkeiten
aus dem
Bayerischen
Wald

BIXL
Sonderausstellung



Gläserner Winkel
Bayerischer Wald e.V.

www.glaeserner-winkel.de

ERLEBNISAUSSTELLUNG
der Gablonzer Industrie
Schmuck und mehr



Mo - Fr 09.30 bis 12.00 Uhr
Mo - Do 14.00 bis 17.00 Uhr
Kostenfreier Eintritt
Neue Zeile 11, 87600 Kaufbeuren
www.erlebnisausstellung.info

Kameographie

Hajo Mück, Kohlbeckstr. 24, 85221 Dachau, 08131-736448, hm@hajo-mueck.de www.hajo-mueck.de

Verbände und Vereine

forum-glas® Forum Glas e.V. Bad Münder, engagiert für Glaskunst, Glasgeschichte + Glasarchäologie im Weserbergland T: 05042-92 94 16,
www.forum-glas-bad-muender.de - Glasfusing-Tageskurse im Frühjahr und Herbst, Näheres unter www.forum-glas-bad-muender.de/kurse.php

Weitere Verbände/Vereine/Netzwerke: Estnische Glaskünstler Vereinigung - Glass Art Society (GAS) - New Zealand Society of Artists in Glass - Berlin Glas e.V. - Bundesinnungsverband des Glaserhandwerks – Glasbewahrer am Rennsteig e.V. - Glasheimat Bayern e.V. - Glaskünstlervereinigung NRW - Glasspool e.V. - Netzwerk Glasmuseen in NRW - The Glass Project - Verband Deutscher Glasbläser e.V. - British Glass Foundation

Werkzeuge/Tools



Kurt Merker GmbH, Elsterstraße 6, 93309 Kelheim, GERMANY, Tel. +49-9441-3355, www.merker-kmk.com. Maschinen und Werkzeuge für die manuelle Fertigung und Veredlung von Glas. Für die Glasindustrie, das Handwerk und alle, die Glas bearbeiten.

Künstler/innen/Artists

AUSTRIA: Patrick Roth, Kirchstr. 19, 6900 Bregenz, T: 0043-6601193053, Mail: redpat76@gmail.com www.pr-glas.com

BELGIEN: Tinne Vroonen, A. Cuppenslaan 14, 3550 Heusden-Zolder, info@mutinne.be www.mutinne.be

GERMANY: Ursula-Maren Fitz, Bild - Objekt - Skulptur, Atelier: Schmied-Balthes-Str. 10, 83666 Waakirchen, atelier@fitzarte.de www.fitzarte.de

GERMANY: Uta Majmudar, Glasgestalterin, Mozartstr. 27, 42781 Haan, 02129 61 17, majmudarglas@t-online.de Besuche nach telefonischer Absprache sind jederzeit willkommen.

GERMANY: Gabriele Riester, Bergweg 7d, 58313 Herdecke, 02330-7812 gabrieleriester@hotmail.de www.glaskunst-nrw.org/de/gabriele-riester Atelierbesuche nach Absprache.

GERMANY: Michaela Swade, Glasgestalterin, An den Niederwiesen 76, 34128 Kassel, 0561-779482, www.made-by-swade.de made.by.swade@web.de

NIEDERLANDE: Han de Kluijver, Landpoortstr. 1, 3211 AT Geervliet, h.dekluijver@planet.nl

UNITED KINGDOM: Kate Jones, Gillies Jones Glass, Rosedale Abbey, North Yorkshire, YO18 8SA studio@gillesjonesglass.co.uk

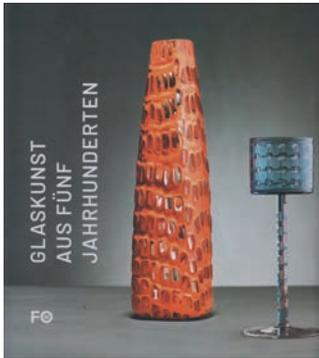
SAMUEL ‚SAM‘ JACOB HERMAN, 1936-2020.

Sam was a very important figure in the British studio glass movement and a part of our history today. After leaving America, he became a big influence in how glass was taught in the UK, at Stourbridge College Of Art, Edinburgh College Of Art and the R.C.A., and of course, set up the Glass department at Buckinghamshire College Of Higher Education. People also

shouldn't forget that he established and set up a group glass studio in London, 'The Glasshouse' so that graduating glass students weren't left high and dry, and had somewhere to go and make work, helping start their careers. Any obituary by Mark Hill can be found via The Art Newspaper: <https://www.theart-newspaper.com/feature/sam-herman-obituary>

Glaskunst aus 5 Jahrhunderten

Für einen weiten Leserkreis möchte das Focke-Museum in Bremen seine Glasschätze erschließen. Das tut der vorliegende Katalog in ausgezeichneter Weise.



Er bietet einen Überblick über die Glaskunst vom späten Mittelalter bis in die Neuzeit, und zwar in für die jeweiligen Epochen repräsentativen und ausdrucksstarken Exponaten. Jedes der 167 vorgestellten Stücke wird großformatig abgebildet und ausführlich beschrieben. Die Fotografen haben erkennbar sich bemüht, die Objekte nicht nur abzubilden, sondern sie regelrecht zu inszenieren, mal durch die Zusammenstellung mehrerer Stücke, mal durch wechselnde Hintergründe und Stellflächen sowie Detailaufnahmen. Dabei spielen sie auch gekonnt mit der Unschärfe, wo räumliche Tiefe angedeutet werden soll. Die kenntnisreichen Begleittexte der Oberkustodin für Angewandte Kunst und Herausgeberin Dr. Uta Bernsmeier heben die Besonderheiten der einzelnen Objekte hervor und stellen sie in den Kontext ihrer Entstehungszeit. Das Layout des Kataloges ist abwechslungsreich und

insgesamt edel, wobei die Farbführungen für die einzelnen Epochen einen angenehmen und hilfreichen Leitfaden ergeben. So entstand eine Publikation, die auf jeder Seite die Wertigkeit der Bremer Sammlung ausstrahlt. Man wünscht dieser Publikation, dass sie in viele Hände gerät. Sie kann die Augen öffnen für Schätze, die in Vitrinen versammelt leicht übersehen werden. Uta Bernsmeier, Glaskunst aus fünf Jahrhunderten, Bremen 2020. Geb., 216 Seiten, mit großformatigen farb. Abb., Literaturverzeichnis. ISBN 978-3-9817034-1-2. Preis 29 EUR. Bestellungen: presse@focke-museum.de

Hubert Spierling

Dem 2018 verstorbenen Künstler Hubert Spierling (geb. 1925) wird mit dieser Publikation ein würdiges und zugleich sehr persönliches Denkmal gesetzt. Kann man 10 Jahre nach dem von



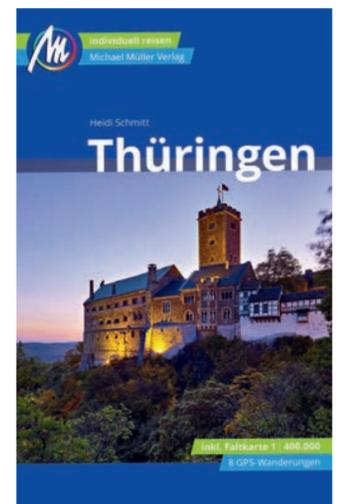
Holger Brülls u.a. herausgegebenen opulenten Band Spierling Malerei + Glasmalerei noch etwas Neues über den Künstler sagen? Ja doch, man kann. Die Doppelausstellung bei Kunst u. Krefeld e.V. und in Spierlings ehemaligen Atelierhaus zeigt Spierling vor allem als Ideenproduzent, als Künstler, der seine Ein-

drücke sammelt, ordnet und weiterentwickelt bis hin zu Auftragsarbeiten. Wie vieler Ideen, Impulse, Gespräche bedarf es für eine einzige Ausführung in Glas? Man bekommt zumindest eine Ahnung davon. Raimund Spierling, Designer und Spierlings Neffe, hat den Nachlass geordnet, das Atelier fotografiert, lässt Weggefährten zu Wort kommen und hat daraus ein hervorragend gestaltetes Buch im quadratischen Format gemacht. Es setzt ein mit Arbeiten des Künstlers auf der Höhe seines licht- und farbensensiblen Schaffens und blendet erst später dessen künstlerischen Hintergrund ein, der mit Namen wie Soulages, Manessier, Rothko verbunden sein kann. Spierling hat deren Anregungen aufgenommen und weiterentwickelt zu seinem eigenen und ganz selbstbewussten Stil. Diese Entwicklung wird schon in der Anlage der Publikation deutlich. Ich nenne es ein sprechendes Buch. Weil hier mit den Mitteln des Layout, mit Typografie, wechselnden Bildformaten und gezielt eingestreuten Fotos ein ungemein lebendiger Eindruck erzielt wird. Interessanterweise nicht improvisatorisch und auf Kosten einer strengen Ordnung, sondern gerade durch sie. Die Annäherung an den Künstler geschieht durch Zeit- und Wegzeugen, und durch deren meist sehr detailreichen Erinnerungen. Die Abbildungen sind von hervorragender Qualität. So ist ein Buch zu Spierling ent-

standen, das - wenn auch in kleinerem Format und Umfang - dennoch gewichtig neben die frühere Veröffentlichung tritt. Ein weiteres Buch mit Fotos zu Spierlings Krefelder Atelier ist geplant. Das wäre das Tüpfelchen auf dem i. Hier geht es darum einem Künstler posthum über die Schulter zu schauen, um zu sehen, wie er die deutsche Glasmalerei beeinflusst und über Jahrzehnte weiterentwickelt hat.

Hubert Spierling, Malerei und Glasmalerei-Entwürfe, Kunst und Krefeld e.V. (Hg.), 2020. Hardcover, 200 S., mit zahlr. sw und farbigen Abb. Ohne ISBN. Preis: 19,50 EUR + Versand. Bestellungen: info@kunstundkrefeld.de

Thüringen



Der Reiseführer stammt von der Autorin Heidi Schmitt, die den Leser/innen von GLASHAUS durch ihre Beiträge bestens bekannt ist. Über Jahre hin hat sie Thüringen bereist. Thüringens gläsernes Herz schlägt in Lauscha und wird von der Autorin auf den Seiten 120 bis 122 gewürdigt. Die Stichworte sind „Christbaumschmuck“,

„Berufsfachschule Glas“, Glasmuseum“ „Lampen- und „Studioglas“. Bis in die jüngste Gegenwart wurde der kleine Ort Lauscha von Sammlern und Glasenthusiasten aus den USA bereist. Wer den vorliegenden umfangreichen Reiseführer zur Hand nimmt, staunt über die Vielfalt, die Thüringen zu bieten hat, landschaftlich, historisch und kulturell. In Verbindung mit einer Glasreise sollte dieser Führer nie fehlen.

Heidi Schmitt, Thüringen, Michael Müller Verlag 2020. Pb., 430 S., mit zahlr. farb. Abb., mit Kartenmaterial und touristischen Empfehlungen. Preis 19,90 EUR.

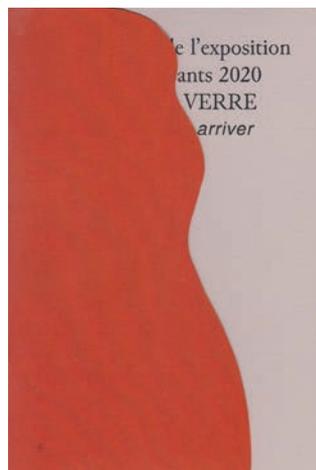
Glastage 2020

Die Ausstellung „In 80 Tagen um die Welt“ und der Katalog wurden in

GH 3/2020 besprochen. Eine Foto- und Pressedokumentation bildet den Abschluss dieses ausgezeichneten Ausstellungsprojekts. Sie beweist, wie wichtig dem Team von Waldmuseum Zwiesel dieses Projekt geworden ist, und zwar in denkbar ungünstigen Zeiten. Und wie dankbar man ist für gute Kontakte, die auf diese Weise geknüpft wurden. Auf Wunsch kann die Dokumentation als PDF bestellt werden: glashaus-verlag@t-online.de

Espace VERRE

In einer handlichen Broschüre werden die Absolventen am Espace Verre in Montréal, QB (CANADA) vorgestellt. Der Katalog mit Statements der 7 Ab-



solvent/innen zeigt die Exponate in der Galerie. Sie vereinen Originalität und Ausdruckskraft sowie ein hohes Maß an technischem Können nach dreijähriger Ausbildungszeit. Die Künstler/innen werden mit Werkfotos porträtiert.

The graduates are introduced in a handy brochure at Espace Verre in Mon-

tréal QB (Canada). The catalogue with statements by the 7 graduates shows the exhibits in the gallery. They combine originality and expressiveness as well as a high level of technical know how after a three-year apprenticeship. The artists are portrayed at work.

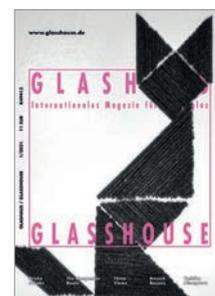
Catalogue 'Ca devait arriver', Montréal, 2020. Broschüre, 20 pages, with coloured and bw photos. ISBN 978-2-9808162-4-6. Order: info@espaceverre.qc.ca

Bücherservice

Die in GLASHAUS besprochenen Bücher und Kataloge können entliehen werden. Dies ist ein Service für Abonnenten. Siehe auch GH 3/2020, 26. Anfragen und Bestellungen per Mail an glashaus-verlag@t-online.de.

HIERMIT BESTELLE ICH | HEREWITH I ORDER

- GLASHAUS-Leseprobe, kostenlos | *one cost free copy GLASHAUS/GLASSHOUSE.*
- Abonnement GLASHAUS, Internationales Magazin für Studioglas, Printmedium inklusive Online-Ausgabe, 4 Ausgaben pro Jahr, 50 EUR, zahlbar nach Rechnungsstellung. Widerrufsrecht 14 Tage.
Subscription to GLASHAUS/GLASSHOUSE, The International Magazine of Studio Glass, German/English, 4 issues p.a., 50 EUR in Europe; 59 EUR overseas (air mail postage), payment after billing.
- Ich bin Student/in im künstlerischen Glas (Studienbescheinigung) und bestelle ein kostenloses Jahresabonnement.
I am student (study confirmation) in the field of art glass, and order one cost free subscription.
- Stammplatz inkl. Abonnement (für Galerien, Firmen, Studios, Verbände etc.), 95 EUR/Jahr zzgl. ges. MwSt.
Permanent placement incl. subscription (for galleries, firms, studios etc.), 95 EUR p.a. + VAT.
- GLASVERSCHELMUNG – Eine Anleitung zum Glas-Fusing, Hg: Glashaus-Verlag, Broschüre, 3. Auflage, 35 Seiten, deutsch, 10 EUR inkl. Versandkosten, zahlbar nach Rechnungsstellung.



Name | *name* Vorname | *first name*

Anschrift | *address* Email

PLZ, Ort | *city* Land | *state, zip*

Datum, Unterschrift | *date, signature*

Bitte ausfüllen und zusenden | *return the filled in coupon:*
Glashaus-Verlag · Stadtgarten 4 · 47798 Krefeld · GERMANY · glashaus-verlag@t-online.de

das kreative Ausbildungszentrum für Glas

GLASFACHSCHULE ZWIESEL

Die Faszination des heißen Glases, das Zusammenspiel von Formen und Farben, die Arbeit am Brenner oder auch die vielseitige Veredelung prägen die zwei- bzw. dreijährige handwerklich und gestalterische Ausbildung. Das international anerkannte Kompetenzzentrum für Glas bietet dafür optimale Voraussetzungen.

Zeitgemäße Glasgestaltung an der Fachschule für Glas

Produktdesign

Handwerkliche und industrielle Produktgestaltung von Geschmacks-
gütern, Verpackungs- und Beleuchtungsglas, Glas in der Architektur
und Innenarchitektur sowie im Kunsthandwerk.

Kreative Handwerksberufe an der Berufsfachschule

Glasapparatebauer, Glasbläser Glas- und Porzellanmaler Glasveredeler - Schliff, Gravur, Flächenveredelung Glasmacher Produktdesigner



Weitere Informationen unter: www.glasfachschule-zwiesel.de Tel. 09922/8444-0




Staatliche Fachschule Weilburg-Hadamar
Staatliche Glasfachschule Hadamar

Schulform: Mehrjährige Berufsfachschule mit Berufsabschluss

Dreijährige, vollschulische Ausbildung zum **Glaser, Glasapparatebauer oder Glasveredler** mit den Fachrichtungen Glasmalerei und Kunstverglasung bzw. Kanten- und Flächenveredelung

Schulform: Zweijährige Fachschule für Technik

Zweijährige Weiterbildung zum **Glastechniker** mit Inhalten aus dem Glas-, Fenster- und Fassadenbau, der Glasgestaltung und der Flachglastechnologie

Mainzer Landstraße 43 – 65589 Hadamar – Tel.: 06433/91290 – Fax: 06433/912930
www.glasfachschule-hadamar.de – Mail: glasfachschule-hadamar@gmx.de



www.kuenstlerglas.de

ROTHKEGEL

97084 Würzburg • Tel.: 0931/60096-0 • mail@rothkegel.com

Glasgestaltung • Architekturglas • Lichtglas • Glasmalerei
Zusammenarbeit mit KünstlerInnen • Fusing • Ätzen • Sandstrahlen

Glasmuseum Immenhausen

Für Anfang Dezember 2020 hatten wir die kleine Ausstellung „Malerei – vom Glas inspiriert“ vorgesehen. Die Künstlergruppe Kuquadrat aus Grebenstein/Immenhausen hat sich von der Glaskunst im Museum inspirieren lassen und in unterschiedlichen Techniken eigene Interpretationen von Glasobjekten geschaffen. Diese Ausstellung werden wir in der nächsten Zeit soweit vorbereiten, dass sie zu sehen ist, wenn das Museum wieder geöffnet werden kann. Außerdem arbeiten wir weiter an der Umgestaltung der Dauerausstellung im Obergeschoss. Nach der Abteilung zur Glasgeschichte und zu Richard Süßmuth in Immenhausen bereiten wir zwei neue Präsentationen vor. Es geht einmal um die Anfänge Richard Süßmuths in Penzig und zum

JAMIE HARRIS

Die Duane Reed Galerie in St. Louis MO (USA) zeigt bis 6.3.2021 „Collages & Castings“, eine Einzelausstellung von Jamie Harris. Seine farbintensiven Glasgussarbeiten haben ihren Ursprung in der italienischen Technik, farbige Glasblasen miteinander zu verbinden.

„In my Infusion sculptures, I use the Italian-trained techniques of layering and banding multiple colored bubbles of glass as a way to generate washes of sensuous, painterly color in a kiln-cast solid mass. I've invented a process to create these sculptures, beginning by creating the colored motifs as bubbles of blown glass that are transformed into masses of solid-glass, which are finally cast into blocks and carved and polished into the final shape. With this new work, I've approached the new castings with a renewed focus on line, often paring down color fields to a minimalist repetition of color and line. So much of the fabrication of these pieces is invested in the science of prediction: anticipating how the color of a bubble blown at the furnace will dilute days later when cast as a solid object, forecasting how fields will distort and move as elements are joined in the casting. As my technique has strengthened, these new pieces have a closer focus, a tighter cropping of image. But the soul of these pieces remains what has always inspired the series: these pieces are a love-letter to the process of glassmaking. They are stop-motion reinterpretations of the traditional Italian-glass "incalmo" format, tracking in place the flowing movement of molten glass, capturing the subtle gradation from a whisper of transparent color to a saturated intensity.“ (Jamie Harris)

Foto: harris image

Jamie Harris, Attenuated Infusion Block in Reds, Aurora and Brown, blown, solid-worked, kiln-cast and cold-worked glass, stainless steel, 2021, ca 67 cm hoch. (Photo credit: Duane Reed Gallery)



GLAS-QUIZ (10)

Das Glas-Quiz in der vorigen Ausgabe blieb leider ungelöst. Es werden darum diesmal zwei Buchpreise verlost. Hier die neue Aufgabe: Die Ausgabe GLASHAUS 1/2020 brachte einen Artikel über das Naked Craft Projekt. Frage: Wo fand dieses Projekt statt? Unter den richtigen Antworten verlosen wir das Buch „Reine Formsache. Deutsches Formglas 15. bis 19.

Jh. (350 Seiten)“ und „Gralglas. Deutsches Design 1930 – 1983 (240 Seiten)“. Antworten bis Ende März 2021 bitte mit Postadresse an: glas-haus-verlag@t-online.de **The GLASSHOUSE 1/2020 issue contained an article about The Naked Craft Project. Question: Where did this project take place? Among the correct answers we will raffle the book, ‚Reine Formsache. Deutsches Formglas 15. bis 19. Jh. (350 pages)‘ and ‚Gralglas. Deutsches Design 1930 – 1983 (240 pages)‘. Answers by the end of March 2021 please with postal address to: glas-haus-verlag@t-online.de**



Zeichnung: ChriSch

Deutsches Design 1930 – 1983 (240 pages)‘. Answers by the end of March 2021 please with postal address to: glas-haus-verlag@t-online.de

VITROMUSÉE ROMONT

Seit November 2020 wird die Dauerausstellung, welche nebst einer grossen Sammlung von Glasmalereien auch eine reiche Sammlung von Hinterglasbildern vereint, durch eine neue Glassektion ergänzt. In neun Vitrinen werden die Geschichte des Glases von der Antike bis ins 20. Jahrhundert sowie die im 19. Jahrhundert bedeutende Pressglas-Produktion und die zwischen 1928 und 1964 entstandenen Erzeugnisse der Verrerie artistique von Saint-Prex präsentiert. Die aktuelle Kabinettausstellung in der Salle des Baillis ist dem Werk von Sylvia Oeggerli gewidmet. Nach einer langen Karriere im Zeichnen, Malen und Gravieren hat sich die Schweizer Künstlerin vor etwa vierzig Jahren der Hinterglasmalerei zugewandt. Durch die Kombination dieser Technik mit der des Holzschnittes, die eine harte und präzise Geste erfordert, entwickelt sie einen sehr persönlichen und kompromisslosen Stil.

Depuis novembre 2020, l'exposition permanente qui, outre une importante collection de vitraux, comprend également une riche collection de peintures sous verre, est complétée par une nouvelle section „Verres“. Conçue en étroite collaboration avec Erwin Baumgartner et Anne de Pury-Gysel, associés au Vitromusée Romont depuis de nombreuses années, cette section marque une étape significative dans l'histoire du musée. Avec une sélection d'œuvres provenant de notre collection et de prêts d'autres musées suisses et de collections privées, nous retraçons l'histoire du verre de l'Antiquité au XXe siècle et abordons ses caractéris-

tiques artistiques et techniques. L'exposition actuelle dans la Salle des Baillis est dédiée à l'œuvre de Sylvia Oeggerli. Après une longue trajectoire en dessin, peinture et gravure, cette artiste suisse se tourne, il y a une vingtaine d'années, vers la peinture sous verre. En combinant cette technique avec celle de la gravure sur bois qui demande un geste dur et précis, elle développe un style très personnel et sans concession. Ses tableaux dégagent un équilibre subtil entre couches de couleurs superposées et structures linéaires gravées avec un couteau qui transmettent dynamisme et force expressive.



Sylvia Oeggerli, „Le Rêve“, 2020. © 2020, Prolitteris, Zurich

Fachkräfte gesucht?
Wir bilden aus!

**Glaser/in
Glaserredler/in**

www.glasfachschule.de

Staatliches Berufskolleg
Glas · Keramik · Gestaltung
des Landes NRW · Rheinbach
www.bkrheinbach.de

anderen um die Flachglaswerkstatt von Richard Süßmuth. Die geschliffenen Windfang-Türen aus der St. Hedwigs-Kirche bei Bielefeld stehen dabei im Mittelpunkt. Diese Umgestaltungen werden ebenfalls in der nächsten Zeit in Angriff genommen und wir hoffen, dass die Arbeiten abgeschlossen sind, wenn das Museum wieder öffnet.

Die Vorbereitungen für das Jahresprogramm 2021 stehen ebenfalls auf der Agenda. Der BLAUE SONNTAG am 29. August mit Glas- und Porzellanflohmarkt steht bereits fest, ebenso wie der Heiße Herbst mit Glasbläser Frank Ballowitz am 14. November. (Ruhlig/Siebert)

Glass, Meet The Future 2021

„Building on the successful launch of the inaugural “GLASS, MEET THE FUTURE” Film Festival in 2020 online at North Lands Creative, we are excited to announce ‚Glass, Meet The Future 2021‘. Working alongside North Lands Creative, GMTF 2021 will see an agile programme of both

physical and online events taking place internationally throughout the year alongside project partners Toyama Institute of Glass Art with Toyama Glass Art Museum in Japan and new project partners the Museum of Arts and Design, New York. The Festival is dedicated to presenting a selection of new films pivoting around the medium of glass. The festival will showcase a cross section of international diverse and engaging series of short films curated and directed by female identified and non-binary and filmmakers using glass as the predominant feature. Telling the stories of how art is made, how artists survive, how they think and work, and what makes creativity our most important skill.

In addition, through the continued expansion and development of GMTF 2021 Festival, North Lands Creative has created six new commission opportunities for the creation of new festival-responsive work and associated programming. Over the coming months, the artist commissions will research new ways of engaging with the materiality of glass in the digital era. Website: <https://www.northlandscreative.co.uk/2020/09/17/glass-meet-the-future-2021-call-out-english/>

Nishiizu

Exhibition ‚Glass Artists in Nishiizu IV‘, 19.12.2020 – 23.6.2021, Koganezaki Crystal Park, 2204-3, Ugu-su Nishiizu-cho Kamo-gun

GLASMUSEUM FRAUENAU

Mit der Ausstellung „Tipping Point“ von Simone Fezer (bis 2.7.2021) zeigt das Glasmuseum Frauenau eine Position zeitgenössischer Kunst, die das Material Glas auf unkonventionelle und multimediale Weise nutzt. Die Künstlerin bringt in ihren raumgreifenden Installationen scheinbar unvereinbare Elemente zusammen und thematisiert so die Vielfalt und Ambivalenz des Lebens. Die Ausstellung stellt einerseits die immer wiederkehrende Frage der Beziehung von Mensch und Natur, reflektiert aber auch unser Verhältnis zu gedanklichen und systemischen Strukturen auf verschiedenen, sich überlagernden Ebenen.

Simone Fezers künstlerische Auseinandersetzung mit Glas nahm vor rund 20 Jahren ihren Anfang in Frauenau. Nun kehrt sie mit einer eigens für das Museum entwickelten Ausstellung zurück, die diese enge und in vielerlei Hinsicht einflussreiche Verbindung würdigt. **Bauer With the exhibition ‚Tipping Point‘ by Simone Fezer (until 2.7.2021), the Glasmuseum Frauenau is showing a position of contemporary art that uses the material glass in an unconventional and multimedia way. In her expansive installations, the artist brings together seemingly incompatible elements and thus addresses the diversity and ambivalence of life. Simone Fezer’s artistic engagement with glass began in Frauenau about 20 years ago.**

„Schleierhaft“ ist der geheimnisvolle Titel der Kabinett-Ausstellung von Mahbuba Maqsoodi. Für viele muslimische Frauen ist das Tragen eines Schleiers selbstverständlich. Andererseits steht der Schleier wie kein anderes Kleidungsstück aus religiösen und politischen Gründen für die Unterdrückung der Frau. Die Intimität des „Kabinetts“ ist dafür prädestiniert, sich dem Thema mit Empfindsamkeit zu nähern. Mahbuba Maqsoodi will eine Stimmung erzeugen, die den Besucher/innen das Gefühl vermittelt, durch einen Schleier verhüllt zu sein.

Mahbuba Maqsoodi wuchs in Afghanistan in einem liberalen Elternhaus auf. Sie war Lehrerin und setzte sich für Frauenrechte ein. Das Studium der Kunst führte sie nach St. Petersburg. Da aufgrund des Bürgerkriegs eine Rückkehr in die Heimat nicht mehr möglich war, fand die Familie Zuflucht in München. Mahbuba Maqsoodi etablierte sich als Künstlerin. Ihr entspricht das Medium Glas in besonderer Weise. Jüngst erregte sie große Aufmerksamkeit mit 34 von ihr gestalteten Fenstern für die älteste Abteikirche Deutschlands in Tholey. Das Projekt, zu dem auch drei Fenster von Gerhard Richter zählen, ist eines der derzeit bedeutendsten Glasmalereiprojekte weltweit. **Bauer**

„Schleierhaft“ (Veily) is the mysterious title of Mahbuba Maqsoodi’s cabinet exhibition. For many Muslim women wearing a veil is a matter of course. On the other hand, the veil stands for the oppression of women like no other garment for religious and political reasons. The intimacy of the ‚cabinet‘ is predestined to approach the subject with sensitivity. Mahbuba Maqsoodi wants to create a mood that gives the visitors the feeling of being covered by a veil. Mahbuba Maqsoodi grew up in Afghanistan in a liberal family. She was a teacher and championed women’s rights. Her studies of art led her to St. Petersburg. Since the civil war meant that it was no longer possible to return to their homeland, the family found refuge in Munich. Mahbuba Maqsoodi established herself as an artist. The medium of glass corresponds to it in a special way. Recently she attracted a lot of attention with 34 windows she designed for the oldest abbey church in Germany in Tholey. The project, which also includes three windows by Gerhard Richter, is one of the most important stained glass projects in the world at the moment.



Mahbuba Maqsoodi, „Afifa“, 2020, 45 x 45 cm. (Foto: Sven Bauer). Das Werk ist ihrer in Afghanistan von Islamisten ermordeten Schwester gewidmet. (Foto: Sven Bauer)



Simone Fezer, Installation „Tipping Point“, 2020, Glasmuseum Frauenau. (Foto: Sven Bauer)



NABO GASS

Hochwasser am Rhein - den Künstler freut es, wenn der Pegel steigt. Während nebenan Sandsäcke geschleppt und Schutzwände aufgebaut werden, nutzt der Wiesbadener Künstler Nabo Gass das Hochwasser vor seinem Atelier für eine Fotosession. Seit Tagen hat der Rhein bei Biebrich die Wiesen überflutet und das Flusstal in eine wild-romantische Seenplatte verwandelt. Nabo Gass, der schon 20 Jahre hier in seinem Uferatelier arbeitet, weiss die genialen Lichtverhältnisse zu nutzen, sobald die Sonne das Hochwasser bestrahlt.

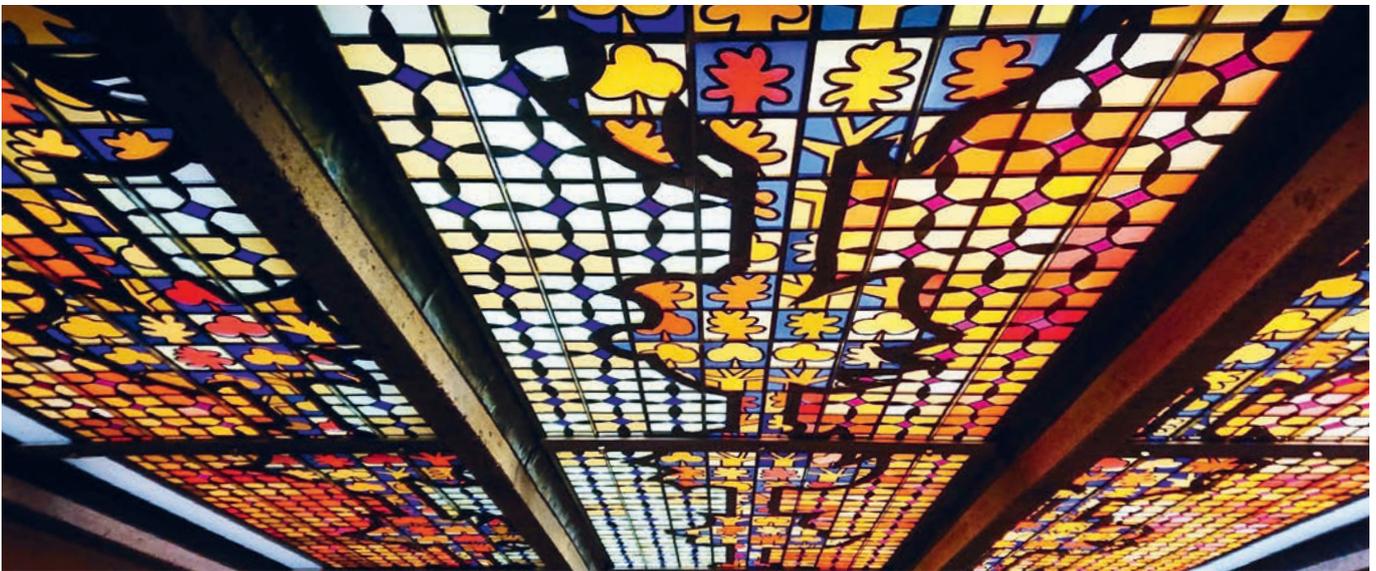

BILD-WERK FRAUENAU
www.bildwerkfrauenau.de
info@bild-werk-frauenau.de
 +49 (0)9926 180895
 



Dates 2021

Spring 22.5.-29.5. | Summer A 3.7.-16.7.
 Summer B 4.8.-20.8. | Late Summer 28.8.-4.9

BILD-WERK FRAUENAU
 International Summer Academy 2021
 Glass | Ceramics | Painting | Print | Sculpture



Südfenster Nr. 1 eingebaut in Kalkar, Mai 2019. Copyright der Aufnahme: Derix Glasstudios.

KARL-MARTIN HARTMANN

Sein 22 Fenster umfassender Fensterzyklus in St. Nicolai in Kalkar konnte in diesem Jahr fertiggestellt werden. Die Ausführung lag bei Derix Glasstudios, Taunusstein. Die letzten beiden Fenster wurden am 3. Oktober 2020 eingeweiht.

Künstler Karl-Martin Hartmann bei der Arbeit an dem letzten Fenster in den Derix Glasstudios, Mai 2020. (Copyright der Aufnahme: Derix Glasstudios)



COUPON

Vorteil für Abonnenten / *advantage for subscribers*

bei den **GLASHAUS-Partnern:**

**Glasmuseum Frauenau
Glasmuseum Oberstedem
Glasmuseum Wertheim**

Gültig/Valid thru:
März/April/Mai 2021

Impressum

GLASHAUS/GLASSHOUSE
ISSN 1435-8565
www.glasshouse.de

Herausgeber/publisher:

Glashaus-Verlag
Dr. Wolfgang Schmölders
Stadtgarten 4, D-47798
Krefeld
GERMANY
+49(0)2151-77 87 08
glashaus-verlag@t-online.de

Redaktion/editing:

Dr. Wolfgang Schmölders
glashaus-verlag@t-online.de

Anzeigen/advertising:

Dr. Wolfgang Schmölders
glashaus-verlag@t-online.de
www.studioglas.jimdo.com/
anzeigen

Druckvorbereitung:

Jingga Adworks, Krefeld

Druck/printer:

Bergner & Köveker OHG,
Krefeld

Übersetzungen/ translations:

Eva Hunte, Helen Ribka

Freie Mitarbeiter/ freelance contributors:

Heidi Breit, Joseph Cavalieri
(USA), Uwe Claassen, Gerry
King (Australia), Ines Kohl,
Martin Lersch, Ph.D. Jaroslav
Polanecky (CZ), Pavla Rossini
(DK), Ryoko Sato (B), Heidi
Schmitt, Heidi Simons, Andrea
Tosi (I), Jörg M. Unger, Dr.
Verena Wasmuth.

Jahresabonnement/ subscription

Deutschland und europäische
Länder 50 EUR; Overseas
59 EUR (air mail postage).
Einzelheft 11 EUR + Versand.
Zahlungen aus dem Ausland
per MASTERCARD oder VISA.
Ein bis Ende Oktober nicht
gekündigtes Abonnement
läuft stillschweigend weiter.

Copyright:

Glashaus-Verlag, Krefeld GER-
MANY. Abdruck, auch auszugs-
weise, bedarf der schriftlichen
Genehmigung. Für unverlangt
eingesandte Fotos oder Ma-
nuskrifte kann keine Haftung
übernommen werden.

Druckauflage: 560

SERVICE

Talente 2021

München. „Wir haben bis
zuletzt gehofft, dass die
Pandemiezahlen zurück-
gehen werden. Aufgrund
der aktuellen Corona-Si-
tuation müssen wir jetzt
leider mitteilen, dass die
Sonderschau Talente 2021
nicht durchgeführt werden
kann. Die Internationale
Handwerksmesse 2021,
die für den 10. bis 14.
März 2021 vorgesehen
war, kann nicht stattfin-
den. Die nächste Interna-
tionale Handwerksmesse
ist für den 9. bis 13. März
2022 geplant.“ (Braesel)
We hoped until the last
moment that the pan-
demic numbers would
decrease. Due to the
current Corona situation,
Talente 2021 cannot take
place. The Internationale
Handwerksmesse 2021
from 10th to 14th March
2021 had to be cancelled.
The next Handwerksmes-
se is planned for 9th to
13th March 2022.

9th Int. Glass Festival Luxembourg 2021.

„We are pleased to announce
that we would like to start
preparing for the next
Glass Festival on August
19-22, 2021 in Asselborn,
LUXEMBOURG. A selection
of artists from all over the
world will be presenting
the techniques, trends and
evolutions of this ancient
and contemporary art. For
any further information,
regulations and applica-
tion form feel free to
contact us - remering@pt.lu
We look forward to seeing

you all healthy in sunny
Asselborn on August 19-
22, 2021.

The application deadline
is February 1, 2021. After I
will have to start preparing
the catalogue.“
(Zaiga&Robert)

Contemporary Glass

Society. Each Wednesday,
19.30 – 20.30, C.G.S. sta-
ges a talk/lecture using
ZOOM a free video confe-
rencing product. If you are
interested to view these,
just join C.G.S. Should
you wish to join C.G.S., be
a part of a vibrant glass
community and enjoy
fantastic talks, please
contact Pam Reekie at
Email: admin@cgs.org.uk
or go to the Website:
[https://www.cgs.org.uk/
join-today/](https://www.cgs.org.uk/join-today/)

National Lottery Project
Grants, our flagship fund
to support all individual
artists and community
and cultural organisa-
tions, is also open for
applications right now,
with a budget of £77.9
million until April 2021.

We've made some impro-
vements so the fund can
be more responsive to the
needs of smaller indepen-
dent organisations and
individual practitioners
during the pandemic. Find
out what has changed and
how this fund can support
your work. Website: [https://www.artsCouncil.org.
uk/projectgrants](https://www.artsCouncil.org.uk/projectgrants)

Glasmuseum Rödental

Im Europäischen Museum
für Modernes Glas richtet
die Sonderausstellung
„Vom Sockel zur Wand –

Zur Positionierung der
Kunst aus Glas“ ab dem
23. April den Blick gezielt
auf Wand-Objekte. Ge-
zeigt werden 30 Objekte
von den 1970er Jahren
bis heute. Zu sehen sind
frühe dekorative Glasar-
beiten und Objekte, die
optischen Phänomenen
nachspüren und mit
Licht und Spiegelungen
arbeiten. Neben Werken,
die Geschichten erzäh-
len und Botschaften
vermitteln, finden sich
auch Landschaften und
abstrakte Wandbilder, bis
7.11.2021.

Seeing The Light

How To Photograph Glass
Well: Website: [https://
www.cgs.org.uk/news/
seeing-the-light-how-to-
photograph-glass-well/](https://www.cgs.org.uk/news/seeing-the-light-how-to-photograph-glass-well/)

GLASHAUS-Distribution Petershagen

Glashütte Gernheim
Wertheim
Glasmuseum

GLASHAUS-Empfehlungen

Bild-Werk Frauenau	34
Berufskolleg Rheinbach	32
Derix Glasstudios	27
Gablonzer Industrie	28
Gläserner Winkel	28
Glasfachschule Zwiesel	33
Glasheimat Bayern	25
Glass Art Society (USA)	2
Glasspool	28
Glaskünstlervereinigung	25
GLS-Spezialglas	26
Kurt Merker GmbH	27
Rohde	27
Rothkegel	33
Sculpture Network	34
Staatl. GFS Hadamar	33
Stipglas	26
TGK	26

Die nächste Ausgabe

GLASHAUS erscheint Ende
Mai 2021 (Online-Ausgabe
ab Mitte Mai 2021).

Redaktionschluss/ Anzeigenschluss

Ende März 2021 u.n.V.:
glashaus-verlag@t-online.de

INTERNATIONALE GLASKUNSTAUSSTELLUNG

ACHTUNG! ZERBRECHLICH!

Tradition im Wandel

www.glastage.zwiesel.de

ZWIESELER
GLASTAGE

16.7. - 3.10.21



KULTURZENTRUM
WALDMUSEUM ZWIESEL

Kirchplatz 3 | 94227 Zwiesel
Tel. +49 9922 503706
waldmuseum@zwiesel.de

PIA HOFF „Eva, Kerstin und Sina baumelnd“ 2018
Graaglastechnik, am Heißglasofen mundeblasen und frei geformt

Glasmuseum Frauenau



Eine Reise mit dem Glas . . .

von der Antike bis zur Gegenwart

Das Museum nimmt seine Besucher mit durch die Kulturgeschichte des Glases von den Anfängen im Zweistromland durch alle Epochen bis heute. Den Glasort Frauenau prägen seit 2010 zudem die Gläsernen Gärten mit 25 Großskulpturen international renommierter und regional prominenter Künstler.



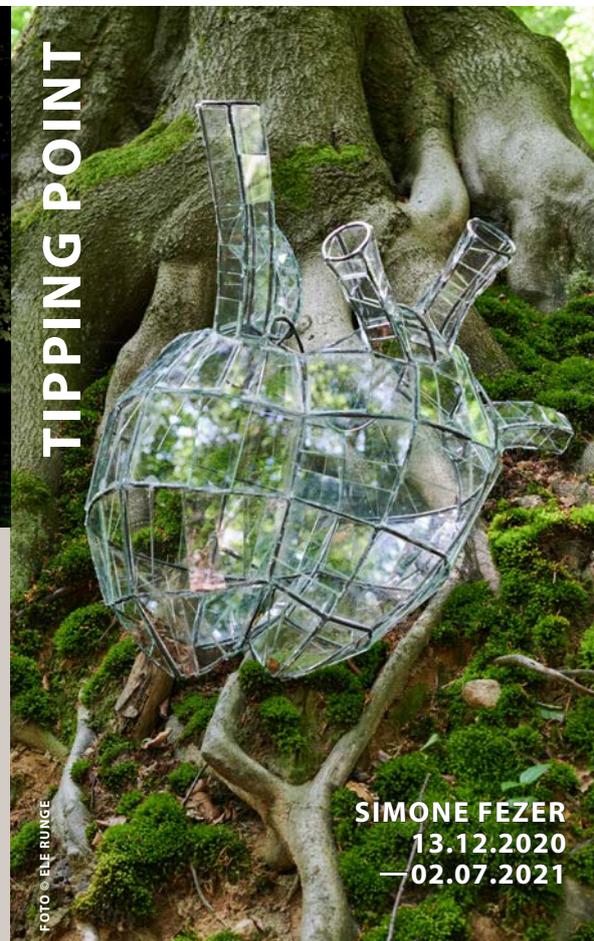
Glasmuseum Frauenau

Staatliches Museum zur Geschichte der Glaskultur

Am Museumspark 1 • 94258 Frauenau • Tel: 09926 – 941020
www.glasmuseum-frauenau.de

Geöffnet: Di – So / 9 – 17 Uhr

TIPPING POINT



SIMONE FEZER
13.12.2020
— 02.07.2021

FOTO © ELE RÜNGE

Sonderausstellung im Kabinett:
SCHLEIERHAFT • Mahbuba Maqsoodi